

RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL
ARCHIVES CULTURELLES

CENTRE O. R. S. T. O. M.
SECTION ETHNOMUSICOLOGIE

ARCHIVES CULTURELLES DU SÉNÉGAL

CATALOGUE DES COLLECTIONS AUDIOVISUELLES

du 20 - 7 - 67 au 9 - 2 - 68

N° I

Ce catalogue est une refonte
enrichie, du catalogue n° I
tiré en 5 exemplaires dacty-
lographiés à la date du 26
février 1968.

A R C H I V E S C U L T U R E L L E S ¹ D U S E N E G A L

CATALOGUE DES COLLECTIONS AUDIOVISUELLES

(années 1967-68)

N° I

C O N T E N U

-----O-----

Notes sur la lecture du catalogue	II
Orthographes	IV
Tableau des Abréviations	V
Table des matières du catalogue	VI
Catalogue	I
Illustrations photographiques:	
Jeu O MBAREMBARE	2
Rite d'offrande à un MBANGOOL	19
Confection d'une coiffure O MAAKA	29
Devise tambourinée	30
Tambour A TAMA émettant un message	44
Trompe en corne A LUU'B	49
Danse de divertissement de femmes	58
Tambours de lutte	66
Salutations traditionnelles	70
Danse de cérémonies familiales	100

N O T E S
SUR LA LECTURE DU CATALOGUE

Les documents inventoriés dans ce catalogue ont été recueillis et archivés à des fins d'études et de conservation, selon une méthode de collecte globale des formes culturelles sénégalaises¹).

Les éléments composant les structures de ces formes, sont issus d'informations perçues par l'homme sans l'intermédiaire de l'écriture: sons, émis par la voix, l'instrument de musique...; images, animées ou inanimées, des êtres, des objets, des sites...

Il se pose donc pour la "lecture" de ces informations, un problème d'inscription, techniquement résolu de nos jours par la prise de son et de vue, à l'aide d'appareils audiovisuels.

Après examen des "matériaux" visibles et invisibles, structurant la Forme d'expression de l'homme de tradition orale négro-africaine, il est à définir les limites de celle-ci. Elles peuvent contenir des Formes courtes et simples comme le proverbe ou la berceuse, ou longues et complexes comme un rituel d'une durée d'une heure, d'un jour ou d'un an (cycle complet d'un rituel agraire,) et constituer alors le contexte global dans lequel se trouvent situées des Formes d'importance secondaire, ainsi qu'il en est des séquences et des plans d'un film cinématographique.

La présentation de ce catalogue illustre ces principes méthodologiques:

Des documents différents d'aspects (bandes magnétiques enregistrées, épreuves photographiques, films cinématographiques, objets, fiches...) composent le "dossier" de la forme d'expression recueillie, dont ils deviennent les "pièces".

	SON		IMAGE		Objet
Exemple: page 44: A TAMA, tambour à 2 membranes	006.11		p.n.03I.03		003.OI

La forme d'expression elle même est classée dans son contexte global.

Exemple: page 27: Alimentation ! broyage des arachides ! chants et rythmes ! Ayo Diogo Djiré.

L'ensemble des formes d'expressions émanant d'une unité culturelle constitue ses archives.

Le catalogue n° 1, s'adresse surtout au corpus des expressions de l'ethnie SEREER, première à être étudiée par les Enquêteurs nationaux des Archives Culturelles du Sénégal. D'autres enquêtes similaires sont amorcées chez les WOLOF, les DYOOLE, les LEBU, les MANDINKOOL....., en attendant que l'ensemble des Ethnies du Sénégal, puisse trouver dans les A. C. S. un Conservatoire et un Laboratoire à leurs expressions culturelles.

1) H. PEPPER, Manuel du Collecteur-Archiviste d'expressions de culture orale négro-africaine (recueillies selon une méthode audiovisuelle) ORSTOM I960.

En ce qui concerne la lecture des pages du catalogue proprement dit, celles-ci présentent des Formes d'expressions cataloguées:

1°) En haut à droite:

Leurs Archives (SEREER WOLOF etc..).

Une des 16 Rubriques dans lesquelles elles entrent (GENERALITES, NAISSANCE (et avant...), ENFANCE, ADOLESCENCE, HISTOIRE, SOCIETE-POLITIQUE, RELIGION-CROYANCES, DROIT, ECONOMIE, TECHNIQUE, SCIENCE, EDUCATION, ESTHETIQUE, ACCULTURATION, VIEILLESSE, MORT (et au-delà...)).

Le sujet principal traité dans la page ex: Rubrique = ADOLESCENCE. Sujet = Initiation.

2°) Dans les colonnes de gauche à droite, les informations les désignant et leurs références: Date Arrondissement Ville Village ou Site S/groupe (précédé parfois de la classe sociale) Titre, composé en majuscules au nom spécifique d'une occasion d'expression généralisée dans l'ethnie envisagée (ex: O NDYAATY, louanges royales), et en minuscules l'incipit des formes d'expression attachées à cette occasion (ex: Mbad Mayé Sum è è; Biram M'Bar Diodio etc...) Exécution (définie à l'aide des abréviations du tableau de la V) Transcription et Traduction (si faites, désignées par une croix.) Références au document sonore original (b.o. = bande originale) qui est celui de l'enquête, archivé et non utilisé afin de ne pas le détériorer. De ce document est tirée une copie dont les sujets, découpés seront classés par matière. Les 5 chiffres correspondent respectivement: les 3 premiers, au n° d'ordre dans les années 1967-68, des bandes sonores originales: les 2 derniers, à la plage relative au document inventorié. Références à l'image photographique (p.n. = photo négative) ou cinématographique (fi.ci.= film ciné) les 3 premiers chiffres indiquent le n° d'ordre pour les années 1967-68. Les 4e et 5e chiffres du document photographique le nombre de vues prises sur un même sujet (p.n. OI3.04 indique que 4 vues ont été prises sur le sujet référencié OI3). Références à l'objet dont les 3 premiers chiffres indiquent le n° d'ordre pour les années 1967-68, les 2 derniers le nombre (de pièces) attachées au même sujet.

H. PEPPER
Directeur des A.C.S.

1) Les détails du plan de classement général des Archives Culturelles, n'apparaissent pas dans ce catalogue.

Les orthographes du catalogue se réfèrent au décret 68-871 du 24 Juillet 1968 du Président de la République du Sénégal, à part les signes $\eta\chi$, η , ηg respectivement remplacés, pour des commodités dactylographiques, par les signes nq , \tilde{n} , ng .

A préciser, tous les signes comme en Français, à part:

a) concernant les orthographes communes aux langues WOLOF, SEREER, PULAAR, DYoola, MANDINKOO:

u = ou comme dans "cou"	\tilde{n} = comme le son final du mot anglais "sing"
g = toujours dur comme dans "gare"	ty = comme le son initial du mot "tiens"
w = comme dans le mot anglais "winter"	dy = comme le son initial du mot "dieu"
s = toujours dur comme dans "savoir"	ny = gn comme dans "pagne"
y = comme dans le mot anglais "yes"	

Les occlusives non orales mb, nd, ndy, ng, respectivement bilabiale, alvéolaire, palatale, vélaire, sont prénasalisées.

b) concernant les orthographes communes aux langues SEREER, PULAAR:

les sons 'b, 'd, 'dy, sont réalisés par une tenue et une implosion. L'air au lieu d'être expulsé, comme c'est le cas de l'émission des implosives, est absorbé au contraire par un phénomène de succion¹⁾.

c) concernant les orthographes communes aux langues WOLOF, SEREER, MANDINKOO:

h = comme la "jota" espagnole.

d) concernant les orthographes communes aux langues SEREER, PULAAR, DYoola, MANDINKOO:

h' = aspiré comme dans "house" en anglais.

e) concernant les orthographes communes aux langues WOLOF, SEREER, PULAAR:

q = comme la lettre "qaf" de la langue arabe.

f) concernant les orthographes communes aux langues WOLOF, MANDINKOO:

nt = de la série des occlusives non orales, prénasalisées.

g) concernant les orthographes communes aux langues WOLOF, PULAAR, DYoola:

ë = intermédiaire entre e comme dans lever et eu comme dans feu.

h) concernant l'orthographe de la langue SEREER:

nq = de la série des occlusives non orales, prénasalisées.

i) un trait succédant à une voyelle, indique que le son chanté de celui-ci est prolongé:

Exemple: Ha lay o ngo-'dy.

j) un son est mis entre parenthèses lorsqu'il est éliidé:

Exemple: MAA(D) SINIG (roi du SINE).

1) H. LABOURET, description des glottalisées PEUL (mémoire de l'IFAN n° 16, page 9, alinéa 5).

A B R E V I A T I O N S

-----oOo-----

V

Une abréviation suivie d'un s, met l'objet de celle-ci au pluriel ex: es. = enfants; tams. = tambours.

I) sexe

m. = masculin

f. = femme ou féminin (f. = femme adulte; précédé de a., e., vi., prend le sens de féminin ex: a.f. = adolescent féminin).

h. = homme adulte.

mi. = mixte (ex: as. mi. = adolescent mixte).

2) Cycle de vie

e. = enfant

a. = adolescent

A. = adulte

vi. = vieillard

3) Technique (d'exécution)

v. = voix parlée

s. = solo

c. = choeur

ch. = chant

parl. = parlando

tam. = tambour

m. = membrane

ho. = hochet

clar. = clarinette

fl. = flûte

tr. = trompe

son. = sonnailles

bat. = battement de mains

frap. = frappement

per. = percuté

pin. = pincé

frot. = frotté

ent.cho. = entrechoqué

acc. = accompagnement

ass. = assistance

amb. = ambiance

4) Technique (de prise de son et de vue)

b. = bande

o. = original

co. = copie

p. = photo

n. = négatif

po. = positif

é. = épreuve

fi. = film (ciné)

syn. = synchrone

opt. = optique

magn. = magnétique

5) Divers

traduc. = traduction

transc. = transcription

sim. = simultané

T A B L E D E S M A T I E R E S
-----oOo-----

ARCHIVES	RUBRIQUE	SUJET	CLASSE SOCIALE, SOUS-GROUPE	PAGE
SEREER	ENFANCE	Berceuse	GAWUL SIN-GANDUM	I
		Jeu	SIN-GANDUM	2
			FEEFEY	2
			SIN-GANDUM	3
			FAAL SIN-GANDUM	3
			GAWUL SIN-GANDUM	3
			FEEFEY	3
			FEEFEY	4
			GAWUL SIN-GANDUM	4
			FEEFEY	5
	TYAMBUUR SIN-GANDUM	5		
	GAWUL SIN-GANDUM	5		
	FEEFEY	6		
	FEEFEY	7		
	SIN-GANDUM	7		
	TYAMBUUR SIN-GANDUM	8		
	ADOLESCENCE	Initiation	FEEFEY	5
			TYAMBUUR SIN-GANDUM	5
			GAWUL SIN-GANDUM	5
			FEEFEY	6
FEEFEY			7	
mariage		SIN-GANDUM	7	
		TYAMBUUR SIN-GANDUM	8	
		FEEFEY	9	
		GAWUL SIN-GANDUM	9	
		SIN-GANDUM	9	
SIN-GANDUM	10			
GAWUL SIN-GANDUM	10			
TYAMBUUR SIN-GANDUM	11			
SIN-GANDUM	11			

ARCHIVES	RUBRIQUE	SUJET	CLASSE SOCIALE, SOUS-GROUPE	PAGE
SEREER	HISTOIRE	Récits	OOL	I2
			GAWUL SIN-GANDUM	I2
			TYAMBUUR SIN-GANDUM	I2
		Origine	GAWUL FEEFEY	I2
			OOL	I3
			SIN-GANDUM	I3
			GAWUL SIN-GANDUM	I3
			FEEFEY	I3
			TYEDO SIN-GANDUM	I4
		Généalogie	GAWUL SIN-GANDUM	I4
			TYAMBUUR SIN-GANDUM	I4
			GAWUL SIN-GANDUM	I5
		Louanges	GAWUL SIN-GANDUM	I6
			TYEDO SIN-GANDUM	I6
	GAWUL SIN-GANDUM		I7	
	SOCIETE-POLITIQUE	Les rois	LAW SIN-GANDUM	I8
		D'un village	FEEFEY	I8
		Les ministres	GAWUL SIN-GANDUM	I8
	RELIGION-CROYANCES	Culte des PANGOL	FEEFEY	I9
			GAWUL SIN-GANDUM	I9
			SIN-GANDUM	I9
GAWUL SIN-GANDUM			20	
SIN-GANDUM			20	
H'IREENA			20	

ARCHIVES	RUBRIQUE	SUJET	CLASSE SOCIALE, SOUS-GROUPE	PAGE		
SEREER	RELIGION-CROYANCES	Exorcisme	GAWUL SIN-GANDUM	21		
			SIN-GANDUM	21		
		Tidiana et Mouride	OOL	22		
		Cantiques catholiques				
		Réflexions sur diverses religions				
		Prêche Mouride				
	DROIT		Droit coutumier	GAWUL SIN-GANDUM	23	
			Droit d'héritage	OOL	23	
			Droit coutumier	SIN-GANDUM	23	
	ECONOMIE	Agriculture		FEEFEY	24	
				SIN-GANDUM	24	
				TYAMBUUR SIN-GANDUM	25	
				FEEFEY	25	
				GAWUL SIN-GANDUM	25	
			Alimentation		GAWUL FEEFEY	26
					GAWUL SIN-GANDUM	27
					FEEFEY	27
					TYAMBUUR SIN-GANDUM	27
			Cueillette		SIN-GANDUM	27
					GAWUL SIN-GANDUM	28
				FEEFEY	28	

ARCHIVES	RUBRIQUE	SUJET	CLASSE SOCIALE, SOUS-GROUPE	PAGE				
SEREER	TECHNIQUE	Vannerie, tissage.	FEEFEY	29				
			GAWUL SIN-GANDUM	29				
			H'IREENA	29				
	SCIENCE ethnographie	Langage tambouriné		GAWUL OOL	30			
				GAWUL SIN-GANDUM	30			
		objets		FEEFEY	31			
				SIN-GANDUM	31			
		ESTHETIQUE Musique (instrument)	Idiophone		LAW SIN-GANDUM	32		
					FEEFEY	32		
					GAWUL SIN-GANDUM	33		
					LAW SIN-GANDUM	33		
					FEEFEY	33		
					FEEFEY	34		
	FEEFEY				35			
	OOL				36			
	Membranophone						GAWUL OOL	37
							GAWUL SIN-GANDUM	37
		GAWUL FEEFEY	37					
		GAWUL OOL	38					
		GAWUL SIN-GANDUM	38					
SIN-GANDUM		38						
			GAWUL FEEFEY	39				
			OOL	39				
			SIN-GANDUM	39				

ARCHIVES	RUBRIQUE	SUJET	CLASSE SOCIALE, SOUS-GROUPE	PAGE
SEREER	ESTHETIQUE Musique (instrument)	Membranophone	H'IREENA GAWUL SIN-GANDUM SIN-GANDUM SIN-GANDUM GAWUL SIN-GANDUM OOL GAWUL FEEFEY GAWUL SIN-GANDUM TYAMBUUR SIN-GANDUM SIN-GANDUM GAWUL SIN-GANDUM GAWUL FEEFEY GAWUL SIN-GANDUM SIN-GANDUM GAWUL FEEFEY SIN-GANDUM GAWUL FEEFEY SIN-GANDUM LAW SIN-GANDUM FEEFEY SIN-GANDUM LAW SIN-GANDUM SIN-GANDUM FEEFEY	40 40 40 41 41 41 41 42 42 42 43 44 44 45 45 46 46 47 47 48 48 49 49 49
		Cordophone		
		Aérophone		

ARCHIVES	RUBRIQUE	SUJET	CLASSE SOCIALE, SOUS-GROUPE	PAGE
SEREER	ESTHETIQUE Musique (chant)	Berceuse	GAWUL SIN-GANDUM	50
		de jeu	FEEFEY	50
		FEEFEY	51	
		de travail	GAWUL SIN-GANDUM	51
		d'initiation	FEEFEY	52
		GAWUL SIN-GANDUM	52	
		SIN-GANDUM	52	
		de mariage	FEEFEY	53
		GAWUL SIN-GANDUM	53	
		TYAMBUUR SIN-GANDUM	53	
		SIN-GANDUM	53	
		de travail	TYAMBUUR SIN-GANDUM	54
		FEEFEY	54	
		GAWUL SIN-GANDUM	54	
		d'invocation	FEEFEY	55
		SIN-GANDUM	55	
		de divertisse- ment	TYAMBUUR SIN-GANDUM	55
		de mariage	GAWUL SIN-GANDUM	56
		TYEDO SIN-GANDUM	56	
		de généalogie	LAW SIN-GANDUM	56
de divertisse- ment	FEEFEY	57		
SIN-GANDUM	57			
GAWUL SIN-GANDUM	57			
FEEFEY	58			
SIN-GANDUM	59			

ARCHIVES	RUBRIQUE	SUJET	CLASSE SOCIALE, SOUS-GROUPE	PAGE	
SEREER	ESTHETIQUE Musique (chant)	de divertissement	FEEFEY	59	
			GAWUL SIN-GANDUM	59	
	Danse	de danses	OOL	60	
			H'IREENA	60	
		de vieillard	H'IREENA	61	
		saisonnière	OOL	62	
	Jeu (lutte)	de jeu, de funérailles.	GAWUL SIN-GANDUM	63	
		de divertissement	FEEFEY	63	
		de lutte	SIN-GANDUM	63	
		divers	FEEFEY	64	
	Littérature	divers		SIN-GANDUM	64
				H'IREENA	65
				H'IREENA	66
				SIN-GANDUM	66
		proverbes	OOL	67	
		salutations	FEEFEY	67	
		pensées philos.	SIN-GANDUM	67	
		propos	FEEFEY	68	
			SIN-GANDUM	68	
			H'IREENA	68	
	proverbes jeux oraux récits historiques	proverbes	OOL	68	
		jeux oraux	SIN-GANDUM	68	
		récits historiques	OOL	69	
		GAWUL SIN-GANDUM	69		
		TYAMBUUR SIN-GANDUM	69		

ARCHIVES	RUBRIQUE	SUJET	CLASSE SOCIALE, SOUS-GROUPE	PAGE	
SEREER	ESTHETIQUE Littérature	Récits histo- riques	GAWUL FEEFEY	69	
		Religieuse	GAWUL SIN-GANDUM	70	
			SIN-GANDUM	70	
			FEEFEY	70	
		Contes	OOL	71	
			OOL	72	
			FEEFEY	72	
			SIN-GANDUM	72	
			FEEFEY	73	
			SIN-GANDUM	73	
			GAWUL FEEFEY	73	
		MORT(et au-delà..)	Funérailles	OOL	74
				GAWUL SIN-GANDUM	74
GAWUL H'IREENA	74				
GAWUL SIN-GANDUM	75				
GAWUL H'IREENA	75				
WOLOF	HISTOIRE	Récits histo- riques	KADIORKADIOR	76	
			BAOLBAOL	76	
	ESTHETIQUE Musique	Instrument Membranophone		BAOLBAOL	77
			Danse	BAOLBAOL	78
			Littérature	BAOLBAOL	79
	Contes	BAOLBAOL	80		

ARCHIVES	RUBRIQUE	SUJET	CLASSE SOCIALE, SOUS-GROUPE	PAGE
DYOOLE	ENFANCE	Jeu	ESSYL	81
	ADOLESCENCE (initiation)	Excision	ESSYL	82
		Mariage	ESSYL	83
	HISTOIRE	Récit historique	ESSYL	84
	RELIGION-CROYANCES	Supplications	ESSYL	85
			FOONYI	85
	ECONOMIE	Agriculture	ESSYL	86
		Divers	ESSYL	87
	SCIENCE ethnographie	Objets	ESSYL	88
	ESTHETIQUE	Idiophone	ESSYL	89
	Musique (instrument)	Membranophone	ESSYL	90
		Aérophone	ESSYL	91
	(chant)	Divers	ESSYL	92
			ESSYL	93
	Danse	Divers	ESSYL	94
	Littérature	Contes, salutations	ESSYL	95
			SUEL	95
	Lutte	Enquête, action	ESSYL	96
	MORT(et au-delà..)	Funérailles	ESSYL	97

ARCHIVES	RUBRIQUE	SUJET	CLASSE SOCIALE, SOUS-GROUPE	PAGE
FUL'BE	ESTHETIQUE Musique (instrument)	Idiophone	HA'BO'BE	98
		Cordophone	HA'BO'BE FIRDU	98
	(chant)	Ensembles	FIRDU HA'BO'BE	99
		de divertissement	FIRDU	99
	Danse	de tatouage	BODADO	100
		de divertissement	HA'BO'BE	101
			FIRDU	101
	Littérature	Conte	PEREEDYO	102
LEBU	ADOLESCENCE	Initiation (circoncision)		103
	ESTHETIQUE Musique	Chant d'initiation		104
	Littérature	Contes		105
HAAL-PULAAR	ESTHETIQUE Musique	Chant de tatouage		106
MANDINKOOL	ESTHETIQUE Musique	Chant de divertissement		107
BAYAADIIN	ESTHETIQUE Littérature	Contes	DABLAKHSENT	108
			DAWALI	108

Archives : SEREER
 Rubrique : ENFANCE
 Sujet : Berceuse

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
14.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Chants à bercer l'enfant (enquête, audition)						
				Ayé ayé	pleurs e. ch. f.		b.o.029.I4			
				So'b aam	ch. f.		029.I5			
				Ayo néné	ch. f.			029.I8	p.n.063.0I	

Archives : SEREER
 Rubrique : ENFANCE
 Sujet : Jeu

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	trans. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				de garçons:					
				<u>d'adresse corporelle, de rivalité</u>					
31. 7.67	NTAKHAR	NTAKHAR	SIN-GANDUM	O GAY (enquête, action)	v.hs.es.m.	+ +	b.o.003.05	p.n.O13.03	
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	O SUTIR (enquête, action)	v.hs.es.m.		005.04	O19.02	
				O BERE (enquête, action)	v.hs.es.m.		005.02	O17.04	
				<u>d'adresse corporelle, sans rivalité</u>					
31. 7.67	NTAKHAR	NTAKHAR	SIN-GANDUM	O MBAREMBARE (enquête, action)	v.hs.es.m.	+ +	003.06	O14.04	
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	O WOTOR (enquête, action)	v.hs.es.m.		005.05		
				<u>de hasard</u>					
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	KEBETEKEBETU (enquête, action)	v.hs.es.m.		005.06	O20.06	
29. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	O NOMBOGIRGIR (enquête, action)	v.hs.es.m.		O15.03	O37.04	
				O MBULOMBUT (enquête, action)	v.hs.es.m.		O15.05	O38.01	
				DYUMERNA (action)	es.m.		O15.04		
				<u>d'adresse (de tir à la balle)</u>					
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	O GEED (enquête, action)	v.hs.es.m.		005.01	O16.03	001.01
				O LUPOGANGAF (enquête, action)	v.hs.es.m.		005.03	O18.02	
				Enquête auprès d'un vieillard	v.hs.vi.m.		005.07	O21.01	

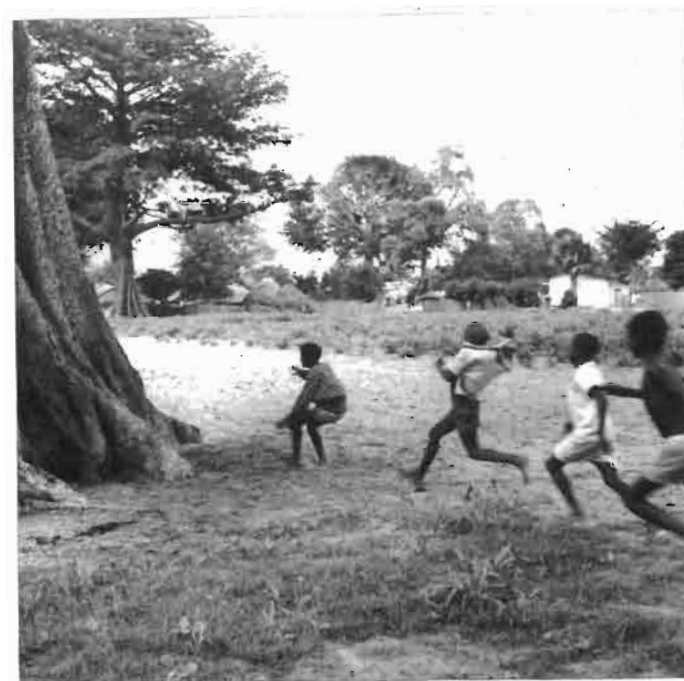
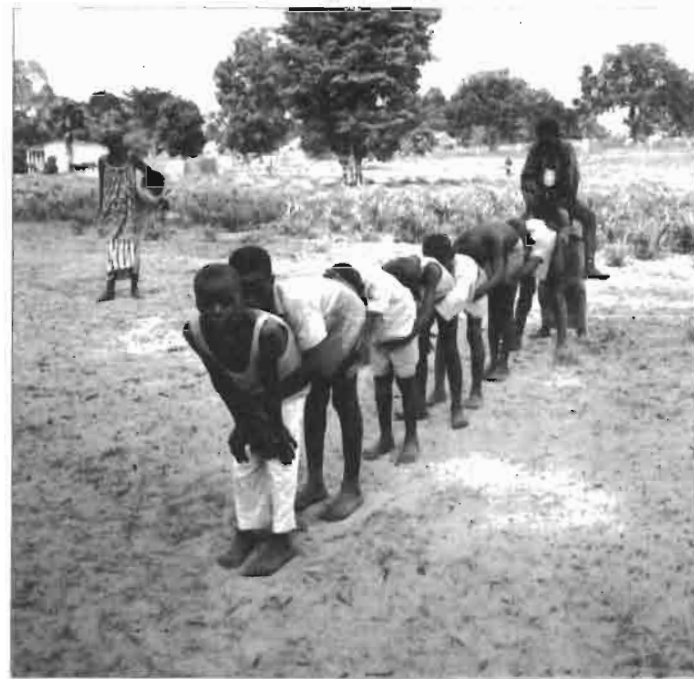
Archives SEREER

Jeu de garçons, d'adresse corporelle, O MBAREMBARE.

n°1) un garçon chevauche ses camarades alignés...

n°2)...il est désarçonné par une de ses "montures" ...

n°3)...il court vers un arbre, qu'il doit toucher le premier, pour échapper aux coups de ses adversaires de jeu.



Archives :	SEREER
Rubrique :	ENFANCE
Sujet :	Jeu

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
31. 7.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	de garçons: <u>musical</u> O TIHSINQALAM arc sonore (enquête, audition) O TIHSINQALAM percuté O TIHSINQALAM pincé O TIHSINQALAM percuté avec chant d'enfant mas- culin	v.hs.-arc e.m. arc e.m. arc e.m. arc e.m.			b.o.003.02 003.03 003.04 003.05	p.n.OI ² .OI	
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	de fillettes: <u>musical et plastique</u> à la poupée Ayo ay (berceuse)	ch.e.f.	+	+	006.05		
15.II.67	NIAKHAR	SOROKH	FAAL SIN-GANDUM	Enquête sur une poupée	v.h.e.f.			034.OI	072.OI	
14.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	<u>musical et gestuel</u> (enquête, ambiance, chant) OMBARAAR BUMYE BUMYE AN FAS 'BAAK NE	v.h.-ch. es.f. v.h.-ch. es.f. v.h.-ch. es.f.			029.09 029.II 029.IO	06I.OI	

Archives :	SEREER
Rubrique :	ADOLESCENCE
Sujet :	Jeu

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				de jeunes filles:					
				<u>musical et gestuel</u> (enquête, ambiance, chant)					
27. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Pa'daandamé	s.c.as.f.		b.o.014.II		
29. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	N'Daw yo N'Daw yo	s.c.as.f.		016.08	p.n.040.06	
				Ndyir è ar'dyè-	s.c.as.f.		016.09		
				Koolé	s.c.as.f.		016.I0	04I.05	
				Gugulok é ngas nun alé	s.c.as.f.		016.II		
				Réndé'dé	s.c.as.f.		016.I2		
I4.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	E ndyar é	ch.a.f.		029.I9		

Archives : SEREER
 Rubrique : ADOLESCENCE
 Sujet : Initiation

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
27. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	rituel de circoncision: <u>démarche auprès du KUMAH</u> (chef des initiés) A QE'D NDUT (enquête, for- mulations rituelles)	v.hs.h.		b.o.013.04		
2.IO.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYAMBUUR SIN-GANDUM	Enquête et action de la circoncision	v.hs.h.	+ +	022.06	p.n.044.03	
2.IO.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYAMBUUR SIN-GANDUM	<u>rentrée dans le NDUT</u> A TOK NO NDUT (enquête)	v.hs.vi.m.		022.07		
13.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	E sund roog	s.c.fs.		029.05	058.04	
20.II.67	NIAKHAR	SOB	GAWUL SIN-GANDUM	<u>danse rituelle WOONG</u> (enquête, chants): Nqasa yoo E mbaal oo	v.h.fs.ch. fs. ch.fs.		043.03 043.04		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ADOLESCENCE
Sujet :	Initiation

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
27. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	rituel de circoncision (suite)						
				<u>O YENG DARI, 1^o rite du 7^o jour</u>						
				Enquête	v.hs.		b.o.OI3.I0			
				Chants du rite (audition):						
				Sibéréyo sibéré	s.c.hs.		OI3.II			
				E walè- walè Sène	s.c.hs.		OI3.I2			
				E mbaam a suma DARI	s.c.hs.		OI3.I3			
				Mbéreyawut o	s.c.hs.		OI3.I4			
				Téw ké nquraan	s.c.hs.		OI3.I5			
				Diakho Mbaye è- tigé	s.c.hs.		OI3.I6			
				Ngay a lola 'bém éè	s.c.hs.		OI3.I7			
				E- dak è mbél kiis è	s.c.hs.		OI3.I8			
				<u>SAMASOHO, 2^o rite du 7^o jour</u>						
				Enquête	v.hs.		OI3.06			
Chants du rite (audition):										
Tagu na mbaar	s.c.hs.		OI3.07							
E dyambè- dyambé	s.c.hs.		OI3.08							
Kumah o damaan	s.c.hs.		OI3.09							
Tak na mbaar tak	s.c.hs.		OI7.01							
Bibiyo bibi	s.c.hs.		OI7.02							
E way way dyingama yo (chant à BOURE, démon des circoncis)	s.c.hs.		OI7.03							
29. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY							

Archives :	SEREER
Rubrique :	ADOLESCENCE
Sujet :	Initiation

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
30. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	rituel de circoncision (suite) <u>Chants</u> (enquête, audition)						
				Dor na ndyuli	v.hs.-s.c. hs.			b.o.019.09		
				Dyamb è nar ala	s.c.hs.			019.10		
				Tyaway latyè ndun	s.c.hs.			019.11		
				Tagu na mbaar	s.c.hs.			020.04		
				Bibiyo, bibi kamafula	s.c.hs.			020.05		
				Bama doon ndyul(i)è	s.c.hs.			020.06		
				Ana koku lè	s.c.hs.			020.08		
				M'bay è M'bay è-	s.c.hs.			020.07		
				Yum yum tyél è-	s.c.hs.			020.09		
				Daq ona naar	s.c.hs.			020.10		
22.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	Yé mbah asomb oo	s.c.hs.			045.06		
				Bah o yay o	s.c.hs.			045.08		
				Séngéléway o	s.c.hs.			045.09		
				Naar naar	s.c.hs.			045.10		
				E ndyaaw o	s.c.hs.			046.02		
				Bay Doud Sène o	s.c.hs.			046.03		
				E yay è	s.c.hs.			046.04		
				Sumsum ka ndéman	s.c.hs.			046.05		
				Témtém yangan éé	s.c.hs.			046.06		
				O ngor gay and	s.c.hs.			046.07		
				Gansiry éé	s.c.hs.			046.08		
				Gay am no ngaan	s.c.hs.			046.09		
				Tildyan	s.c.hs.			046.10		
				Yéwam	s.c.hs.			046.11		

Archives : SEREER
 Rubrique : ADOLESCENCE
 Sujet : Initiation

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
2.IO.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYAMBUUR SIN-GANDUM	rituel de circoncision: (suite)						
				L'enseignement dans le NDUT	v.vi.m.			b.o.022.08		
				Utilité de l'enseignement dans le NDUT	v.vi.m.			022.09		
				TYERNDYE (danse tradition- nelle)	v.vi m.			022.II		
				La sortie des circoncis du NDUT	v.vi.m.	+	+	022.I0	p.n.045.0I	
				Titres et fonctions des dirigeants du NDUT	v.vi.m.			022.I2		
Noms totémiques des cir- concis	v.vi.m.			022.I3						

Archives:	SEREER
Rubrique:	ADOLESCENCE
Sujet :	Initiation

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
7. 8.67	N°DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	rituel de mariage MBEE, rite d'initiation (enquêtes, chants, rythmes de tambours, mains frappées, danses...) E dyody è dyody (d'appel au DYODY) Rima rima è-	c.fs. c.fs.	+	+	b.o.006.01 006.02		
12.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Naar o Ndyambal Ngar yo 'déét Niakhar E ndyogoy né yo Yaryar	s.c.fs. s.c.fs. s.c.fs. s.c.fs. s.c.fs.- tam.à m. s.c.fs.-			026.03 026.04 026.05 026.06 026.08 026.09	p.n.047.01 048.02	
13.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	E luly è E yé- ya Bité Ba did è Ngèèl Kar yo Ngor è ngor	s.c.fs.- tam.à m. s.c.fs.-2 tam.à m. s.c.fs.-2 tam.à m. s.c.fs.-2 tam.à m. s.c.fs.-2 tam.à m.			026.10 029.01 029.03 029.06 029.07	057.02	059.02
15.II.67	NIAKHAR	SOROKH	SIN-GANDUM	E yè nqèl maak	tams.à m. c.fs.- 3 tams.à m.			031.09	060.03	

Archives :	SEREER'
Rubrique :	ADOLESCENCE
Sujet :	Initiation

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S			
							SON	IMAGE	OBJET	
15.II.67	NIAKHAR	SOROKH	SIN-GANDUM	rituel de mariage (suite)						
				E mbuday onqé	c.fs.-3					
				E kor Yandé	tams.à m.	b.o.032.05	p.n.069.03			
				Nèkè a réffaa	c.fs.-3					
				Fat a fèla	tams.à m.	032.06				
				Sow yo yè	c.fs.-3					
				Eyè- nyuhr ola	tams.à m.	032.07				
				E nqanqrè-	c.fs.-3					
				E nqèl maak	tams.à m.	032.08				
				Coumba Diogo	c.fs.-3					
				Eyè- wa Bandia	tams.à m.	032.09				
				Ey- ngaru	c.fs.-3					
				Yay Biram	tams.à m.	032.10				
				Rèw a inwanga	c.fs.-3					
					tams.à m.	032.11				
	c.fs.-3									
	tams.à m.	032.14								
	c.fs.-3									
	tams.à m.	032.15								
	c.fs.-3									
	tams.à m.	032.16								
	c.fs.-3									
	tams.à m.	032.17								
	c.fs.-3									
	tams.à m.	032.18								
	c.fs.-3									
	tams.à m.	032.19								
	s.c.fs.	034.02								
16.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Wo hé lamna						

Archives :	SEREER
Rubrique :	ADOLESCENCE
Sujet :	Initiation

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
14.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYAMBUUR SIN-GANDUM	rituel de mariage (suite)					
				Ngir wa	c.fs.-tam à m.	b.o.030.02			
				E lèèl yo	c.fs.-tam à m.	030.03			
				Dina yè	c.fs.-tam à m.	030.04			
				Sim yo maad ohé	c.fs.-tam à m.	030.05			
				Sim yo maad o	c.fs.-tam à m.	030.06			
				E ndinyan o	c.fs.-tam à m.	030.07			
15.II.67	NIAKHAR	SOROKH	SIN-GANDUM	Sim yo nan o maad	c.fs.-3 tams.à m.	03I.08			
				E coumbo malaw	c.fs.-3 tams.à m.	03I.II			
				E ya Coumba Diouf	c.fs.- 3 tams.à m.	03I.I3			
				E hafal èè	c.fs.- 3 tams. à m.	032.0I			
				E dyololi fada	c.fs.- 3 tams.à m.	032.02			
				Simala wé	c.fs.- 3 tams.à m.	032.04			
				Nyow yè	c.fs.- 3 tams.à m.	03I.10	p.n.068.03		
				E mbuday onqué	c.fs.- 3 tams.à m.	03I.I5			
				E N'Gor	c.fs.-3 tams.à m.	03I.I4			

Archives :	SEREER
Rubrique :	HISTOIRE
Sujet :	Récits

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
II. 9.67	N'DOULO	N'GOHE	00L	<u>récits historiques (textes):</u> récit sur la vie de Kotch Barma	v.vi.m.		b.o.009.25		
3.IO.67	DIAKHAO	DIAKHAO	GAWUL SIN-GANDUM TYAMBUUR SIN-GANDUM	intrônisation des MAA(D) SINIG bataille de THIOUTHIOUNE intrônisation de MAA(D) SINIG KOUMBA N'DOFFENE DIOUF	v.vi.m. v.vi.m. v.vi.m.		023.03 023.07 023.09		
13.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYAMBUUR SIN-GANDUM	NDYOGOY NE KO'BOREM (le lion de KO'BOREM) O DYA'B KOD N'DIAYE (inon- dation de LINGER KOD N'DIAYE) MAAT KOUMBA (le règne de MAA(D) SINIG KOUMBA N'DOF- FENE DIOUF)	v.vi.m. v.vi.m. v.vi.m.		028.07 028.08 028.09		
7.I2.67	N'DOFFANE	SELICK	GAWUL PEEFY	intrônisation de MAA(D) A MBEY M'BEGANE N'DOUR	v.vi.m.		058.01		
4. 2.68	DIAKHAO	DIAKHAO	GAWUL SIN-GANDUM	passage du BOUR DJOLOF AMAT BA à SELICK récit historique sur les GELWARR	v.vi.m. v.vi.m.		058.02 057.11		

Archives :	SEREER
Rubrique :	HISTOIRE
Sujet :	Origine

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				<u>origine de (textes):</u>					
20. 7.67	N'DOULO	N'GOHE	OOI	N'GOHE (village)	v.vi.m.		b.o.009.04		
3.IO.67	DIAKHAO	DIAKHAO	SIN-GANDUM	DIAKHAO (village)	v.vi.m.		023.02		
3.IO.67	DIAKHAO	TAGDIAME	SIN-GANDUM	TAGDIAME (village)	v.vi.m.		023.04		
12.II.67	NIAKHAR	LANGUEME	SIN-GANDUM	LANGUEME (village)	v.vi.m.		026.I3		
13.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	NIAKHAR (village)	v.vi.f.		028.06	p.n.054.0I	
15.II.67	NIAKHAR	SOROKH	SIN-GANDUM	SOROKH (village)	v.vi.m.		032.20		
17.II.67	NIAKHAR	M'BADATTE	GAWUL SIN-GANDUM	GELWAR(famille régnante du SINE)	v.vi.m.		035.03		
18.II.67	NIAKHAR	N'GALAGNE	SIN-GANDUM	N'GALAGNE (village)	v.vi.m.		040.02		
18.II.67	NIAKHAR	N'DIOULBETE	SIN-GANDUM	N'DIOULBETE (village)	v.vi.m.		040.03		
20.II.67	NIAKHAR	SOB	SIN-GANDUM	SOB (village)	v.vi.m.		043.02		
21.II.67	NIAKHAR	YONE	SIN-GANDUM	YONE (village)	v.vi.m.		045.05		
21.II.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	THIARIACK (village)	v.vi.m.		027.0I		

Archives :	SEREER
Rubrique :	HISTOIRE
Sujet :	Généalogie

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
2.10.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYEDO SIN-GANDUM	généalogie (textes): des LINGER(doyennes de la famille royale GELWAR)	v.vi.f.			b.o.022.05		
3.10.67	DIAKHAO	DIAKHAO	GAWUL SIN-GANDUM	des MAA(D) SINIG rois du SINE	v.vi.h.			023.I4		
13.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYAMBU ^{UR} SIN-GANDUM	d'un vieillard de la fa- mille utérine GAGAW	v.vi.h.			028.05	p.n.053.02	
				d'un vieillard	v.vi.h.			028.11	055.02	
17.II.67	NIAKHAR	M'BADATTE	GAWUL SIN-GANDUM	des MAA(D) SINIG	v.vi.h.			035.02		
6. 2.68	DIAKHAO	DIAKHAO	GAWUL SIN-GANDUM	des MAA(D) SINIG chantée	c.f.	+	+	057.I6		

Archives :	SEREER
Rubrique :	HISTOIRE
Sujet :	Louanges

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
I.10.67	NTAKHAR	M'BADATTE	GAWUL SIN-GANDUM	Louanges à (textes): Louanges de guerre	v.vi.m.			b.o.022.03		
15.II.67	NTAKHAR	SOROKH	GAWUL SIN-GANDUM	DIOGO DJIRE	v.vi.f.			03I.05		
18.II.67	NTAKHAR	N' GALAGNE	GAWUL SIN-GANDUM	A MAREEN, Louanges chan- tées en l'honneur des souverains du SINE(enquê- te, audition): Lat Baba Sémou Thimbane Weq na la M'Bar N'Diaye Sémou Thimbane Biram Yandé	s.h.c.mi. s.h.c.fs. s.h.c.fs. s.h.c.fs. s.h.c.fs. s.h.c.fs.			03I.06 039.01 039.03 039.04 039.05 040.01	p.n.067.03	
6. 2.68	DIAKHAO	DIAKHAO	GAWUL SIN-GANDUM	Chants de louanges: Yè- dali bur E nyala gaynako	ch.fs. ch.fs.			057.I5 057.I7		
6. 2.68	DIAKHAO	BOFF	GAWUL SIN-GANDUM	Fatou wah a tiko Bilayo, way Fatou wah a	s.c.fs.- 4 tams.à m. s.c.fs. 4 tams.à m.			057.2I 057.22		

Archives : SEREER

Rubrique : HISTOIRE

Sujet : Louanges

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S			
							SON	IMAGE	OBJET	
15.II.67	NIAKHAR	SOROKH	GAWUL SIN-GANDUM	O NDYAATY, cycle de louanges chantées, accompagnées de tambours d'aisselle (enquête, audition): Mbad Mayé Sum èè E ndan onqa na Wagane Suka ya Dièl oo Biram M'bar N'Diémé Basantî N'Diaye Waly Eya- Diogo Djiré Biram M'Bar Diodio	s.vi.m.c. mi.1 tam. à m. s.vi.m.c. mi.2 tams à m. s.vi.m.c. mi.2 tams à m. s.vi.m.c. mi.2 tams. à m. s.vi.m.c. mi.2 tams. à m. s.vi.m.c. mi.2 tams. à m.		b.o.030.I6	p.n.066.03		
										03I.01
										03I.02
										03I.03
										03I.04
										03I.05
										03I.07
										035.01
16.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYEDO SIN-GANDUM	A kiri'dy (chant de louanges à un ancien soldat): Kor Siga (enquête, audition)	v.hs.ch. h.					

Archives : SEREER
 Rubrique : HISTOIRE
 Sujet : Louanges

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S			
							SON	IMAGE	OBJET	
16.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Louanges chantées(suite)						
				A yoha Thiacalar	s.c.fs.	+	+	b.o.034.05		
				Walay oo,ko(ry) N'Diaye	s.c.fs.			034.06		
				Sandyamar	s.c.fs.			034.07		
				Guédj N'Diaye	s.c.fs.			034.08		
Yaryar Guédj Sène	s.c.fs.			034.09						

Archives :	SEREER
Rubrique :	SOCIETE- POLITIQUE
Sujet :	Divers

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
31. 7.67	NIAKHAR	SASS-NDIE- DIENG	LAW SIN-GANDUM	MBAHAN, généalogie chan- tées des rois du SINE (enquête, audition)	v.hs.s.c. m.	+	+	b.o.002.03	p.n.009.01	
27. 9.67	N° DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Coutume d'un village (enquête)	v.hs. h.			013.03		
3.10.67	DIAKHAO	DIAKHAO	GAWUL SIN-GANDUM	Les principaux ministres de MAA(D) SINIG, roi du SINE (enquête, liste)	v.hs. vi.m.			023.08		
				Griots de la cour de MAA(D) SINIG, roi du SINE	v.vi.m.			023.I2		
				Rôle du PAAR, chef de la caste (enquête)	v.hs. vi.m.			023.I3		

Archives :	SEREER
Rubrique :	RELIGION CROYANCES
Sujet :	PANGOL

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
27. 9 .67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	<u>Culte des PANGOL</u> Lieux sacrés portant le nom des PANGOL(enquête, formules traditionnelles): O NDYIGFEN	v.hs. vi.m. v.vi.m.		b.o.014.09 014.I0	p.n.034.OI	
1.I0.67	NIAKHAR	M'BADATTE	GAWUL SIN-GANDUM	Principaux PANGOL du SA- LOUM (liste) Principaux PANGOL du SINE (liste)	v.vi.m. v.vi.m.		014.11 022.04		
2.I0.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	O NDYOON	v.vi.m.		022.I4		
3.I0.67	DIAKHAO	DIAKHAO	SIN-GANDUM	WIRLOOH	v.vi.m.		023.06		
13.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	A LUP PANGOL, installation de l'autel des PANGOL(en- quête, formulations tradi- tionnelles, prières)	v.vi.m.		028.I3		
14.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	A TYUUR, rite d'offrandes (enquête, prières) (NDYEME) O NGARINDY	v.vi.m. v.vi.m.		028.I4 029.08		
20.II.67	NIAKHAR	SOB	SIN-GANDUM	O NDYAND	v.vi.m.		043.OI		

Archives SEREER

Rite d'offrande du lait à un
MBANGOOL du nom de O NDIIGEEN,
qui sous l'aspect d'un arbre
sacré, se trouve être un des
génies du culte des PANGOL.



Archives :	SEREER
Rubrique :	RELIGION CROYANCES
Sujet :	PANGOL

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
3.IO.67	DIAKHAO	DIAKHAO	GAWUL SIN-GANDUM	<u>Culte des PANGOL</u> (suite) objets sacrés: A SOMBEEN, tambour lié au trône du SINE (enquête, prières)	v.hs. vi.m.			b.o.023.I0		
17.II.67	NIAKHAR	M'BADATTE	SIN-GANDUM	"Fétichisme" SALTIKI "fétichiste-vo- yant(enquête, formules tra- ditionnelles) Prévisions SALTIKI	v.h. v.h.			036.04 037.02	p.n.073.0I	
2. 2.68	TATTAGUI- NE	FATICK	H'IREENA	Pratiques religieuses gé- néralités (texte) Wal(y)è Waly(chant en l' honneur du devin SALTIKI Saltiki yè(chant à l'a- dresse du prêtre SALTIKI Rites consacrés au PANGOL	v.vi.m. s.vi.m. s.vi.m. s.vi.m.			057.0I 057.02 057.03 057.07	p.n.086.02 f.p.00I.0I	
4. 2.68	DIAKHAO	DIAKHAO	GAWUL SIN-GANDUM	Enquête sur les objets sacrés A SOMBEEN, bâton relatif au tambour du même nom (formules tra- ditionnelles)	v.vi.m.			057.I2		

Archives :	SEREER
Rubrique :	RELIGION CROYANCES
Sujet :	Exorcisme

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
3.IO.67	DIAKHAO	DIAKHAO	GAWUL SIN-GANDUM	Description d'exorcisme O HOY	v.vi.m.			b.o.023.05		
17.II.67	NIAKHAR	M'BADATTE	SIN-GANDUM	Compte rendu d'exorcisme	v.h.			037.03		

Archives : SEREER

Rubrique : RELIGION
CROYANCES

Sujet : Divers

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
16.II.67	N'DOULO	N'GOHE	OOL	TIDIANIA et MOURIDISME sectes musulmanes (enquête)	v.hs.h.			b.o.025.03		
				Cantiques catholiques (audition)	v.as.mi.			025.04		
				Réflexions sur diverses religions (audition)	v.h.			025.I6		
				Prêche MOURIDE (audition)	v.h.			025.I7		
				Chants et tambours reli- gieux MOURIDE (audition)	v.h.			025.I8		
				Yé yè- chant de danse de BAY FALL avec accompane- ment de tambours à mem- brane et baguettes en fer entrechoquées (audi- tion)	c.hs.-tams à m.-ba- guettes en fer entrecho- quées			059.I2		

Archives : SEREER

Rubrique : DROIT

Sujet : Divers

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
1.IO.67	NTAKHAR	M'BADATTE	GAWUL SIN-GANDUM	Droit coutumier du royaume du SINE (règles)	v.vi.m.	+	+	b.o.022.02		
2.II.67	N'DOULO	N'GOHE	00L	Droit d'héritage(enquête)	v.hs. vi.m.			025.01		
13.II.67	NTAKHAR	NTAKHAR	SIN-GANDUM	Droit coutumier familial (règles)	v.vi.m.			028.04		

Archives : SEREER
 Rubrique : ECONOMIE
 Sujet : Agriculture

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	O HOY, rituel d'invocation à la pluie (enquête, chants) de femmes: Roog Sèn(calèbasses frap. avec des mains baguées) Yori fof lé(calebasses frap. avec des mains baguées)	.c.fs.2 cal.frap.		b.o.006.I4		
14.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	E pari'dy E ya Ndyoon E yay èè Harwak Ndofan a rofa	.c.fs.2 cal.frap. .c.fs.I tam.à m. .c.fs.I tam.à m. .c.fs.I tam.à m. .c.fs.I tam.à m.		006.I3	p.n.032.02	
22.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	d'hommes: Goor wa yè	c. h.		045.07		
20.II.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Vannage du mil (enquête)	v.h.par. f.		020.02		043.OI
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Vue de tiges de mil('BASI) Calebassier (O LIMB)					025.OI 026.OI

Archives :	SEREER
Rubrique :	ECONOMIE
Sujet :	Agriculture

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
				Chants de travail <u>de culture de mil</u> (enquête, audition):						
31. 7.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYAMBUUR SIN-GANDUM	Bisim lay dyam	v.hs.ch. h.	+	+	b.o.002.04	p.n.010.01	
				E Biram M'bénda	ch.h.	+	+	002.05		
15.II.67	NIAKHAR	SOROKH	TYAMBUUR SIN-GANDUM	Dyanta dèm na ngon	ch.h.			032.25		
				Wo bisim lay	ch.vi.m.			032.24		
6.I2.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Bisim lay o ndyomblan	ch.h.			05I.03		
30. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Bisim lay o ndyomblan	ch.h.			019.07	042.01	
I4.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	<u>à chasser les oiseaux nuisibles</u> (enquête, audition): Rét aam	ch.a.m.			029.I2		

Archives : SEREER
 Rubrique : ECONOMIE
 Sujet : Alimentation

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
20.II.67	N'DOFFANE	SELICK	GAWUL FEEFEY	Préparation de repas traditionnel(NDYAW)	v.f.			b.o.042.06		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ECONOMIE
Sujet :	Alimentation

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S							
								SON	IMAGE	OBJET					
20. 7.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Pilonnage des arachides (enquête) Chants de pilonnage des arachides avec accompa- gnement de percussions de pilon dans un mortier: Ayo Diogo Djiré Mahé kor N'Dioba Ayé, atiya kéné Roog a sip o 'dyufag è	v.hs.f.	+	+	b.o.00I.02							
											ch.f.-acc. pilon per- cuté	+	+	00I.03	p.n.003.02
											ch.f.-acc. pilon per- cuté	+	+	00I.04	
											ch.j.f.- acc.pilon percuté	+	+	00I.05	004.0I
											ch.j.f.- acc.pilon percuté	+	+	00I.06	005.02
											vi.m.			0I9.03	
20.11.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Trillage des épis de mil (enquête)	v.hs.										
14.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	Pilonnage de mil (enquête)	v.vi.m.			042.08		074.0I					
I.I0.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYAMBUUR SIN-GANDUM	BOOGDINAH, rituel du pe- tit mil (enquête)	v.hs. f.			030.I2		065.03					
I2.II.67	NIAKHAR	LANGUEME	SIN-GANDUM	La récolte du riz(enquête)	v.h. vi.f.			022.0I 026.I2							

Archives :	SEREER
Rubrique :	ECONOMIE
Sujet :	Cueillette

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
14.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Chant de cueillette de bois mort: Ndogu ndogan	ch.e.m.			b.o.029.I3		
29. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Cueillette de fibres de baobab (enquête)	v.hs. h.			016.07	p.n.039.01	

Archives :	SEREER
Rubrique :	TECHNIQUE
Sujet :	Vannerie, tissage.

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
29. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Vannerie Confection d'une coiffure (enquête)	v.hs. v. j.h.			b.o.015.02	p.n.036.01	
14.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Tissage A TIWAND, tissage artisana- nal de bandes de cotona- des (enquête)	v.hs. v. vi.m.			029.I6	062.01	
2. 2.68	TATTAGUI- NE	FATICK	H*IREENA	Usage de laalebasse A SAHAL (enquête)	v.h.f. v. f.			057.05		

Archives SEREER

Confection d'une coiffure
O MAAKA, en enveloppe de maïs.



Archives : SEREER

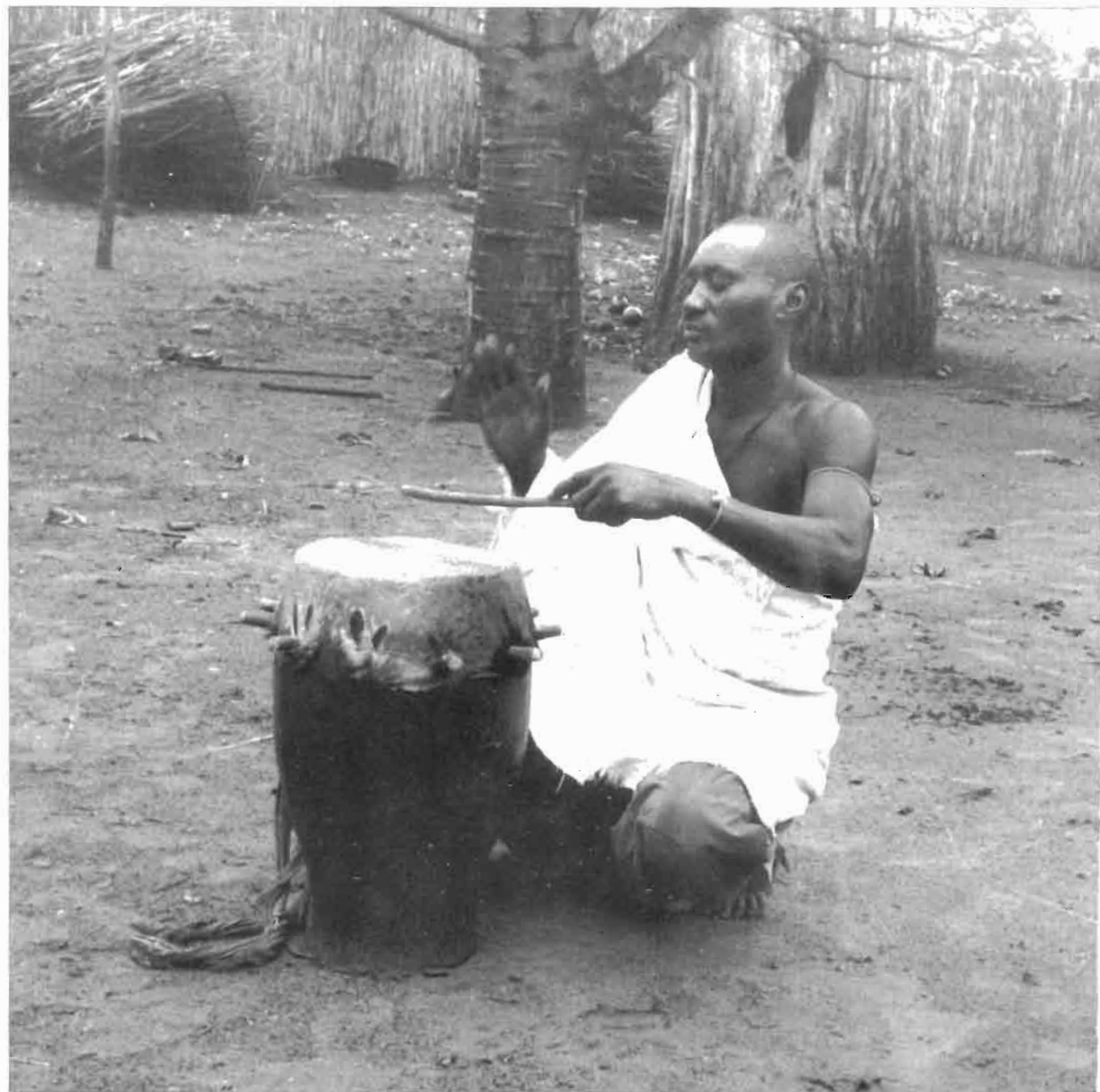
Rubrique : SCIENCE

Sujet : Langage

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SCN	IMAGE	OBJET
20. 7.67	N° DOULO	N° GOHE	GAWUL OOL	FAK, Devise tambourinée (enquête, audition)	v.hs.-tam. à m.			b.o.00I.0I	p.n.00I.09	
12.II.67	NI AKHAR	LANGUEME	GAWUL SIN-GANDUM	FAK, Devise tambourinée	vi.m.-tam. à m.			028.0I	050.02	

Archives SEREER

Tambourinaire de tambour à
une membrane LAMB, émettant
un message.



Archives :	SEREER
Rubrique :	SCIENCE ethnographie
Sujet :	Objets

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	trans. traduc.	R E F E R E N C E S			
							SON	IMAGE	OBJET	
7. 8.67	N°DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	O KUPE, balle faite avec des chiffons pour le jeu	v.h.es.m.		b.o.005.0I	p.n.0I6:03	00I.0I	
				O GEED						
17.II.67	NIAKHAR	M°BADATTE	SIN-GANDUM	A LUU°B, trompe en corne d'antilope pour la lutte	v.hs.-tr. en corne		006.08	030.02	002.0I	
				MBOG, piège à oiseaux en épis de mil et crin						003.0I
				A SEELUMB, flûte traver- sière en tige de mil	v.hs.-flû- te traver- sière					036.02
				O MAAKA, coiffure en feuilles de rônier					005.0I	

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 (idiophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
				<u>IDIOPHONE</u>						
31. 7.67	NIAKHAR	SASS NDIE- DIENG	LAW SIN-GANDUM	PAGAAR, grelots en fer (enquête, audition)	v.hs.-I grelot en fer	+	+	b.o.002.02	p.n.008.01	
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	A TOG, calabasses frappées (avec mains baguées) (enquête, audition)	v.h.fs.-2 cal.frap.	+	+	005.01	022.02	

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 (idiophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				<u>IDIOPHONE</u>					
20. 7.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	<u>Mortier percuté</u> Chants de pilonnage des arachides avec accompa- gnement de mortier percu- té à l'aide d'un pilon.	ch.fs.- acc.mor- tier per- cuté	+ + + +	b.o.001.03 04 05 06	p.n.003.02 004.0I 005.02	
31. 7.67	NIAKHAR	SASS-N'DIE- DIENG	LAW SIN-GANDUM	<u>Grelots</u> Grelots en fer (enquête, audition)	v.hs.-gre- lots en fer		002.02	008.0I	
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	<u>Calebasse frappée</u> I calebasse(entière)frap- pée avec mains baguées <u>I demie calebasse frappée</u> I demie calebasse(retour- née dans une bassine vide) avec mains baguées	I cal.(en- tière)frap mains ba- guées I demie cal.frap. mains ba- guées.		005.08 005.08		

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 (idiophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
7. 8.67	N° DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	<u>IDIOPHONE</u> (suite) <u>Calebasses frappées</u> (avec mains baguées) I calebasse(entière)et I demie calebasse(retournée dans une bassine vide) <u>Calebasses frappées</u> (avec mains baguées) Chants de divertissement de femmes avec accompane- ment de: I calebasse(en- tière)et I demie calebas- se(retournée dans une bas- sine vide) <u>Calebasses frappées</u> (avec mains baguées)et des tam- bours à membrane Chant d'amour de femme avec accompagnement de:I calebasse(entière)I demie calebasse(retournée dans une bassine vide)et 3 tam- bours à membrane.	2 cal.frap. mains ba- guées s.c.fs.-2 cal.frap. s.c.fs.-2 cal.frap. et 3 tam. à m.	+ + + + + +	b.o.005.09 005.10 11 006.03	p.n.022.02 023.02 024.02 027.03	

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 (idiophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
7. 8.67	N°DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	<u>IDIOPHONE</u> (suite) Calebasses frappées (avec mains baguées) et des tam- bours à membrane Chant de divertissement de femmes avec accompane- ment de: I calebasse (en- tière) I demie calebasse (retournée dans une bas- sine vide) et 3 tambours à membrane Calebasses frappées (avec mains baguées) Chants de femmes de rituel d'invocation à la pluie avec accompagnement de: I calebasse (entière) et I demie calebasse (retournée dans une bassine vide)	s.c.fs.-2 cal.frap. 3 tams. à m.	++	b.o.006.04	p.n.028.03	
29. 9.67	N°DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	<u>Calebasses frappées</u> (droi- tes et allongées) A TULU'B, à col ouvert frappé de la main accom- pagnant des chants de di- vertissement de femmes.	s.c.fs.-2 cal.frap. v.h.f.-c. fs.-2 cal. frap.	++ ++	006.I3 I4	032.02	
							016.03 à 07		

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 (idiophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
I6.11.67	N'DOULO	N'GOHE	00L	<u>IDIOPHONE (suite)</u> <u>Baguettes entrechoquées</u> Baguettes en fer entre- choquées accompagnant un chant de BAY FALL	c.hs.ba- guettes entrecho- quées			b.o.059.I2		

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Instrument
 Sujet : (membranophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
				<u>MEMBRANOPHONE</u>						
20. 7.67	N'DOULO	N'GOHE	GAWUL OOL	LAMB, tambour à I membra- ne (enquête, audition)	v.hs.-tam à m.			b.o.00I.OI	p.n.00I.09	
20. 7.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	A QIIN, tambour à I membra- ne	tam.à m.				002.OI	
				A PERNGEL, tambour à I mem- brane	tam.à m.				006.OI	
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	GAWUL FEEFEY	Exécution de l'A TAMA, tambour à 2 membranes	tam.à m.			006.I0		
				A TAMA, tambour d'aisselle à 2 membranes (étude d'un langage tambouriné)	v.h.-tam. à m.			006.11	03I.03	003.OI
				A PAMB, ensemble de 4 tam- bours à I membrane	v.hs.-4 tams.à m.			006.I2		
I3.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	LAMB, tambour à I membrane	tam.à m.				064.03	
I5.II.67	NIAKHAR	SOROKH	GAWUL SIN-GANDUM	A TAMA, tambour d'aisselle à 2 membrane (enquête, audi- tion)	v.hs.-tam. à m.			030.I5		
				A PAK, indicatifs tambou- rinés (audition)	tams.à m.			032.03		
				Langage tambouriné (Déngay baah)	tam.à m.			032.I2		

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 membranophone

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
				<u>MEMBRANOPHONE</u> (Suite)						
20. 7.67	N'DOULO	N'GOHE	GAWUL OOL	<u>Tambour à I membrane</u> LAMB (ovoïde): Langage tambouriné	v.hs.-I tam. à m.	+	+	p.o.00I.0I	p.n.00I.09	
I2.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Chants de rituel d'ini- tiation	s.c.fs.-I tam. à m.			026.08 à 10	049.02	
I2.II.67	NIAKHAR	LANGUEME	GAWUL SIN-GANDUM	Langage tambouriné	vi.m.-I tam. à m.			028.0I	050.02	
I2.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Chants de femmes de ri- tuel funéraire	s.c.fs.-2 tams. à m.			026.07 11		
I3.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Chants de femmes de ri- tuel funéraire	s.c.fs.-2 tams. à m.			028.I5 029.02 029.I7		
I4.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	Chants de femmes de ri- tuel d'invocation à la pluie	c.fs.-I tam. à m.			030.08 à 11		

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 (membranophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	GAWUL FEEFEY	<u>MEMBRANOPHONE</u> (suite) <u>Ensemble de tambours à I membrane:</u> 2 LAMB (ovoïde), I A PER- NGEL (cintré) et I A QIIN (cylindrique)	v.hs.-4 tams.à m.		b.o.006.I2		
29. 9.67	N'DOULO	N'GOHE	OOI	2 LAMB (ovoïde), 2 A PER- NGEL (cintré), accompa- gnent de danses de fem- mes	4 tams.à m.		OI8.OI à 05		
I3.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	2 LAMB (ovoïde), I A PER- NGEL (cintré), accompa- gnent un chant de diver- tissement de femmes	s.c.fs.-3 tams.à m.		028.I2	p.n.056.06	
I2.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	Devise tambourinée du loueur avec: 2 LAMB (ovoïde), I A QIIN(cylin- drique), I A PERNGEL (cintré)	v.hs.-4 tams.à m.		028.03	052.08	

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 (membranophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
2. 8.68	TATTAGUI- NE	FATICK	H'IREENA	<u>MEMBRANOPHONE</u> (suite) <u>Ensemble de tambours à</u> <u>I membrane</u> Indicatif tambouriné du lutteur avec: I LAMB(ovoïde) I A PERNGEL(cintré), I A QIIN (cylindrique)	v.h.-3 tams.à m.		b.o.057.I9		
6. 2.68	DIAKHAO	DIAKHAO	GAWUL SIN-GANDUM	Chants de louanges avec accompagnement de: 2 LAMB (ovoïde), I A PERNGEL(cin- tré)	s.c.fs.-3 tams.à m.		057.2I 22		
7. 2.68	DIAKHAO	LANGUENE	SIN-GANDUM	Indicatif tambouriné du lutteur avec: I LAMB (ovoïde) I A PERNGEL(cin- tré), I A QIIN(cylindrique)	v.hs.-3 tams.à m.		058.0I	p.n.089.02	
8. 2.68	TATTAGUI- NE	FATICK	H'IREENA	Airs de tambours de lutte Chants de danses de jeunes femmes avec accompagnement I LAMB(ovoïde)I A PERNGEL (cintré)	3tams.à m. s.c.j.fs. 2tams.à m.		057.I8	088.03	
							058.02 à 05		

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 (membranophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
15.II.67	NIAKHAR	SOROKH	SIN-GANDUM	<u>MEMBRANOPHONE</u> (suite) Ensemble de tambours à I membrane Chants de femmes de rituel de mariage avec accompa- gnement de: I LAMB(ovoïde) I A PERNGEL(cintré) et I A QIIN(cylindrique)	s.c.\$s.-3 tams.à m.		b.o.03I.09 03I.11 à I4	p.n.068.03	
15.II.67	NIAKHAR	SOROKH	GAWUL SIN-GANDUM	Indicatif tambouriné avec: 2 LAMB(ovoïde), I A PERNGEL (cintré)	3 tams.à m.		032.03		
16.II.67	N'DOULO	N'GOHE	OOL	Chant de danse d'hommes BAY FALL avec accompane- ment de 2 A QIIN(cylindri- que)	c.hs.-2 tams.à m.		059.I2		
20.II.67	N'DOFFANE	SELICK	GAWUL FEEFEY	2 LAMB(ovoïde), I A PERNGEL (cintré), I A QIIN(cylin- drique) accompagnent la lutte.	v.hs.-4 tams.à m.		042.05		

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 (membranophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
I3.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	<u>MEMBRANOPHONE</u> (suite) <u>Ensemble de tambours à</u> <u>I membrane</u> Chants de femmes de ri- tuel d'initiation avec accompagnement de: 2 LAMB (ovoïde), I A PERNGEL (cintré) et I A QIIN(cy- lindrique)	s.c.fs.-4 tams.à m.		b.o.029.01 029.03 029.06 029.07	p.n.057.02 059.02 060.03	
I4.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYAMBUUR SIN-GANDUM	Chants de femmes de ri- tuel de mariage avec ac- compagnement de: 2 LAMB (ovoïde) et I A PERNGEL (cintré)	s.c.fs.-3 tams.à m.		030.02 à 07		
I5.II.67	NIAKHAR	SOROKH	SIN-GANDUM	Chants de femmes de ri- tuel de mariage avec ac- compagnement de: I LAMB (ovoïde)I A PERNGEL(cin- tré)et I A QIIN(cylindri- que)	s.c.fs.-3 tams.à m.		032.01 02 04 à I9		

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 (membranophone)

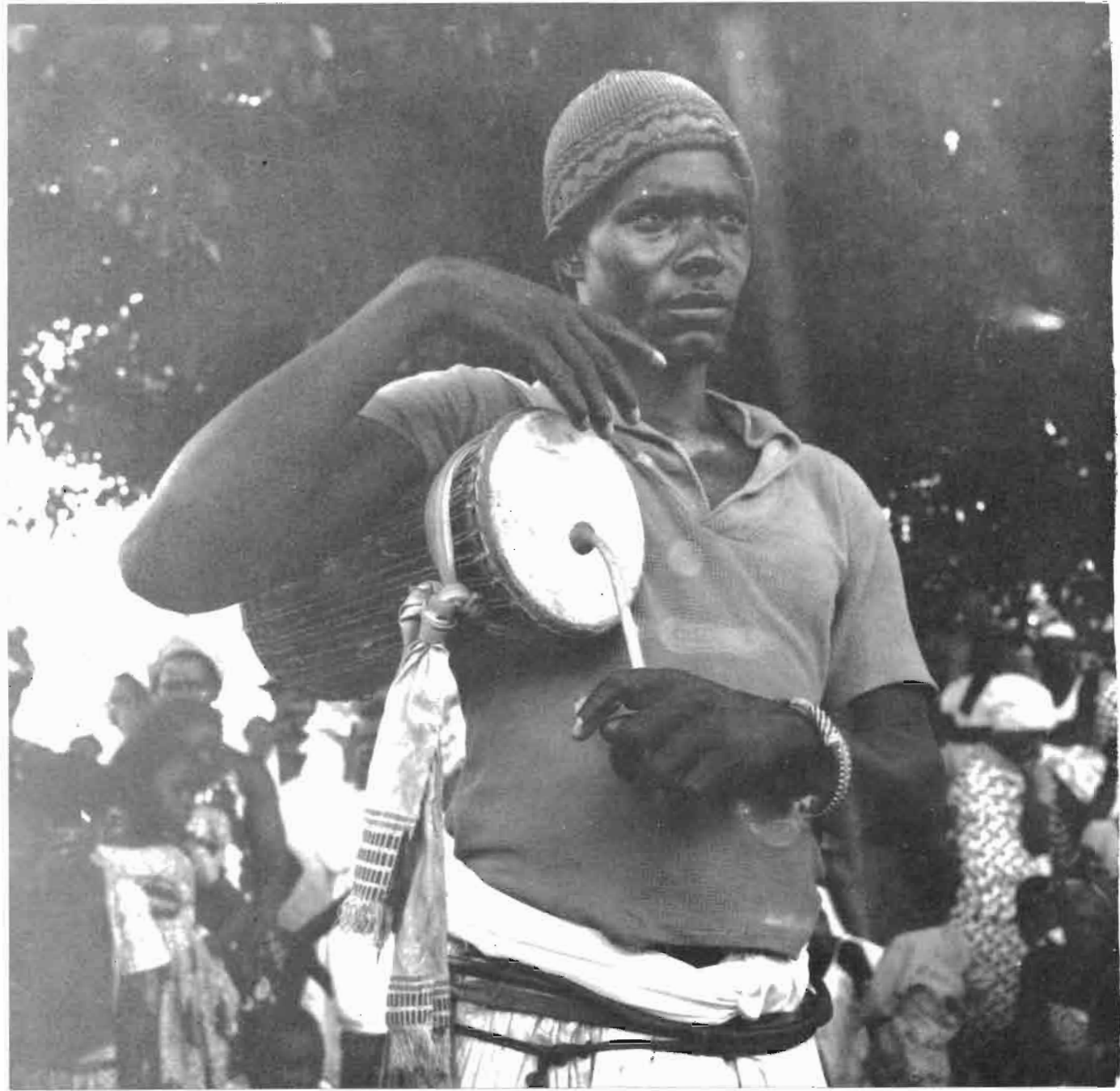
DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				<u>MEMBRANOPHONE</u> (suite)					
I6.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	<u>Tambour à I membrane</u> LAMB (ovoïde): Chants de femmes de ri- tuel funéraire	s.c.fs.-2 tams.à m.		b.o.034.02 à 08		
I6.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Chants femmes de rituel funéraire	s.c.fs.-2 tams.à m.		038.06		

Archives : **SERRE**
 Rubrique : **ESTHETIQUE**
 (musique)
 Sujet : **Instrument**
 (membranophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				<u>MEMBRANOPHONE (suite)</u>					
				<u>Tambour à 2 membranes :</u>					
7. 8.67	N°DOFFANE	THIARIACK	GAWUL FEEFEY	A TAMA (sablier)	I tam.à m.		b.o.006.I0		
				A TAMA (sablier) étude d'un langage tambouriné	V.h.-Itam. à m.		006.11	p.n.03I.03	003.0I 02
15.II.67	NIAKHAR	SOROKH	GAWUL SIN-GANDUM	A TAMA (sablier) accompa- gne cycle de louanges chantées.	s.vi.m.c. mi.-I tam. à m.		030.0I		
				2 A TAMA (sablier) accom- pagne cycle de louanges chantées.	s.vi.m.c. mi.-2tams. à m.		03I.0I à 06	p.n.067.03	
				I TAMA (sablier)	v.hs.-I tam.à m.		030.I5		

Archives SEREER

Tambourinaire de tambour
d'aisselle A TAMA, prati-
quant un langage tambouriné.



Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Instrument
 Sujet : (cordophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	trans. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				<u>CORDOPHONE</u>					
31. 7.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	Arc sonore(enquête, audition)	v.hs.-arc e.m.		b.o.003.02	p.n.012.01	
				Arc sonore (percuté)	arc e.m		003.03		
				Arc sonore (pincé)	arc e.m.		003.04		
4. II.67	N'DOFFANE	N'DOFFANE	GAWUL FEEFEY	Luth à 5 cordes pincées O NQILIMB(enquête, audition)					
				Air TARA	luth-v.h.		047.01		
				Enquête			047.02		
				Airs:					
				MAANTA BIRAHIMA FALL			047.03	075.02	
				MARIAMA DIANKE			047.04		
				MARI GOUNDO			048.01		
				WAH BAHUL			048.02		
				SOUNDIATA			048.03		
				FATOU DIARA			049.01		
				MILLE KILO			049.02		
				YALAH			049.03		
				FATOU MANKA			050.01		
				SAWTA			050.02		
				FELINKE			050.03		
				LELE ABDOU DIAMA N'DIAYE			050.04		
				MARIAMA SAKHO			050.05		
				KAYRABA			051.01		
				DOUGA			051.02		

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 (cordophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
3I. 7.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	<u>CORDOPHONE</u> (suite) <u>Arc sonore</u> O TIHSINQALAM (enquête, audition)	v.hs.arc e m.		b.o.003.02 à 04	p.n.0I2.0I	
4.II.67	N'DOFFANE	N'DOFFANE	GAWUL FEEFEY	<u>Luth</u> Luth à 5 cordes pincées O NQILIMB(enquête, audi- tion) airs:	v.hs.h. luth		047.0I à 04 048.0I à 03 049.0I à 03 050.0I à 05 05I.0I 02	075.02	

Archives :

SEREER

Rubrique :

ESTHETIQUE

(musique)

Sujet :

Instrument

(aérophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
17.II.67	NIAKHAR	M'BADATTE	SIN-GANDUM	<u>AEROPHONE</u> - sans anche: flûte traversière A SEELUMB(enquête, audition)	v.hs.-fl. traversière			b.o.036.02		004.0I
3I. 7.67	NIAKHAR	SASS-NDIE- DIENG	LAW SIN-GANDUM	- à anches membraneuses: trompe en calebasse A LUU'B(enquête, audition)	v.hs.-tr. en cal.	+	+	002.0I	p.n.007.0I	
2I.II.67	NIAKHAR	YONE	SIN-GANDUM	A LUU'B(enquête, audition)	v.hs.-tr. en cal			043.05		

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Instrument
 Sujet : (aérophone)

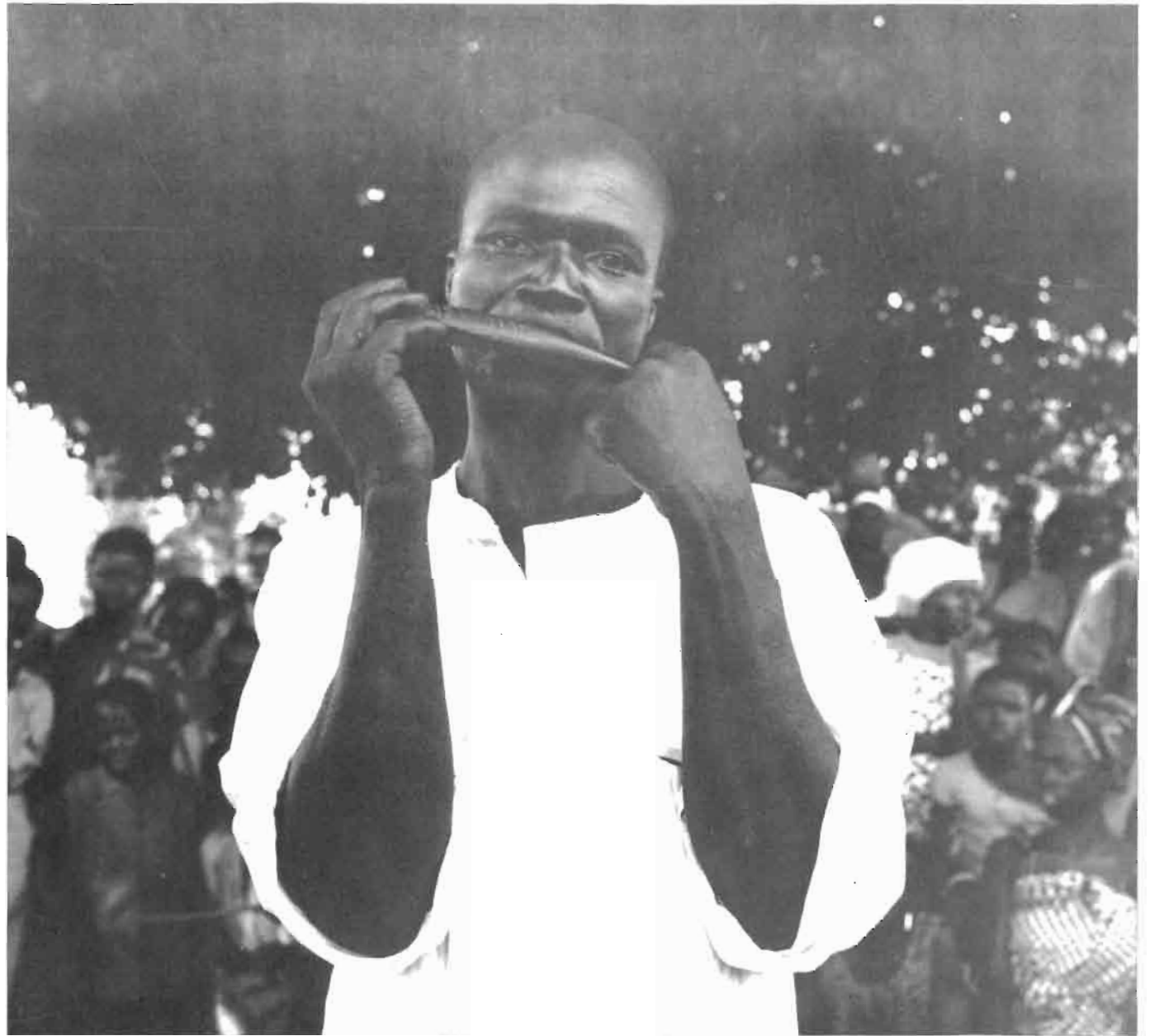
DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
7. 8.67	N'DOFFANE	THARIACK	FEEFEY	<u>AEROPHONE</u> (suite) à anches membraneuses: trompe en corne A LUU'B(enquête, audi- tion)	v.hs-tr. en corne		b.o.006.08	p.n.030.02	002.01
21.II.67	NIAKHAR	YONE	SIN-GANDUM	à anche simple clarinette traversière A LIIT(enquête, audition)	v.hs-clar.		044.04		
29. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	à embouchure frappée 2alebasses longues et droites accompagnent chant de femmes A TULU'B(enquête, audi- tion)	v.h.f.-c. fs.-2cal. emb.frap.		016.03		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE (musique)
Sujet :	Instrument (aérophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
31. 7.67	NIAKHAR	SASS-N'DIE- DIENG	LAW SIN-GANDUM	<u>AEROPHONE</u> (suite) <u>Trompe</u> A LUU'B, trompe en cale- basse(enquête, audition)	v.hs.-tr. en cal.	+	+	b.o.002.0I	p.n.007.0I	
21.II.67	NIAKHAR	YONE	SIN-GANDUM	(enquête, audition)	v.hs.-tr. en cal.			043.05		
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	A LUU'B, trompe en corne (enquête, audition)	v.hs.-tr. en corne	+	+	006.08	030.02	002.0I
17.II.67	NIAKHAR	M'BADATTE	SIN-GANDUM	<u>Flûte</u> A SEELUMB, flûte traver- sière en tige de mil(en- quête, audition)	v.hs.-flû- te traver- sière			036.02		004.0I
21.II.67	NIAKHAR	YONE	SIN-GANDUM	<u>Clarinette</u> A LIIT, clarinette traver- sière(enquête, audition)	v.hs.-cla- rinette			044.04		

Archives SEREER

Trompe en corne A LUU'B,
utilisée à l'occasion de
la lutte.



Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE (musique)
Sujet :	Chant d'enfants

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				<u>ENFANCE</u>					
I4.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	<u>Berceuse</u> Pleurs d'enfant. et ber- ceuse	pleurs en ch.f. ch.f. ch.f. ch.e.f.		b.o.029.I4 I5 I8 006.05	p.n.063.OI	
7. 8.67	N°DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	<u>de jeu</u>					
I4.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Jeux musicaux et gestuels <u>de divertissement</u> De cueillette de bois	v.hs.ch. es.f. c.es.mi.		029.09 à 11 029.I3	06I.OI	

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE (musique)
Sujet :	Chant d'adolescents

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
27. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	<u>ADOLESCENCE</u> <u>de jeu</u>	Jeux musicaux et gestuels		b.o.0I4.11 0I6.08 0I6.09 0I6.I0 0I6.11 0I6.I2	p.n.040.06 04I.05	
20. 7.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	<u>de travail</u> de pilonnage des arachi- des avec mortier percuté	ch.as.f.- acc.mor- tier per- cuté	+ + + +	00I.05 06	004.0I 005.02	
14.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	à chasser les oiseaux	ch.as.mi.		029.I2		

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Chant
 d'initiation

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				<u>INITIATION</u>					
27. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	de rituel de circoncision	s.c.hs.		b.o.013.07		
					s.c.hs.		à I8		
29. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY		s.c.hs.		017.01		
					s.c.hs.		à 03		
30. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY		s.c.hs.		019.09		
					s.c.hs.		à 11		
13.11.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL		s.c.fs.-2				
			SIN-GANDUM		tams.à m.		023.05	p.n.058.04	
20.11.67	NIAKHAR	SOB	GAWUL		ch.fs.		043.03		
			SIN-GANDUM		ch.fs.		04		
22.11.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM		ch.hs.		045.06		
					ch.hs.		08		
					ch.hs.		à IO		
					ch.hs.		046.02		
							à 11		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE (musique)
Sujet :	Chant de mariage

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				<u>MARIAGE</u>					
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	de rituel de mariage	c.fs.		b.o.006.01		
I2.11.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM		s.c.fs.		026.03		
					s.c.fs.		04	p.n.047.OI	
					s.c.fs.-I		05	048.02	
					tam.à m.		06		
I3.11.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM		s.c.fs.-I		08	049.02	
					tam.à m.		à IO		
I4.11.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYAMBUUR SIN-GANDUM		s.c.fs.-2		029.0I	057.02	
					tams.à m.		03		
							06	059.02	
					s.c.fs.-		07	060.03	
					tam. à m.		030.02		
							à 07		
I5.II.67	NIAKHAR	SOROKH	SIN-GANDUM		s.c.fs.-3		03I.08		
					tams.à m.		à II	068.03	
							I2		
							à I4		
							032.0I		
							à 05	069.03	
							06		
							à I9		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE (musique)
Sujet :	Chant de travail

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				<u>TRAVAIL</u>					
31.7.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYAMBUUR SIN-GANDUM	<u>d'hommes</u> de culture de mil	v.hs.ch.h. ch.h. ch.h.	+ +	b.o.002.04 05	p.n.010.01	
30.9.67	N°DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY		ch.h.		019.07	042.01	
15.II.67	NIAKHAR	SOROKH	TYAMBUUR SIN-GANDUM		ch.vi.m. ch.vi.m.		032.24 25		
6.I2.67	N°DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY		ch.h.		051.03		
20.7.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	<u>de femme</u> de pilonnage des arachi- des avec mortier percuté	ch.f.-acc. mortier percuté	+ +	001.03 04	003.02	

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Chant
 de femmes

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	<u>de femmes</u> de rite d'invocation à la pluie	v.h.fs.-2 cal.frap.	+ +	b.o.005.01 006.I3 I4	p.n.022.02 032.02	
14.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM		c.fs.-2 tams.à m.	+ +	030.08 à 11		
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	<u>de divertissement</u>	s.c.fs.-2 cal.frap.	+ + + +	005.I0 11 006.03 04	023.02 024.02 027.03 028.03	
13.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYAMBUUR SIN-GANDUM		s.c.fs.- tam. à m.	+ +	028.I2	056.06	

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Chant
 de louanges

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				<u>LOUANGES</u>					
15.II.67	NIAKHAR	SOROKH	GAWUL SIN-GANDUM	<u>d'hommes</u> louanges royales chantées avec accompagnement de 2 tambours d'aisselle.	s.vi.m.c. mi.-2tams. à m. s.h.c.mi. v.hs.ch.h.		b.o.030.I6 031.01 à 06 035.01	p.n.066.03 067.03	
16.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYEDO SIN-GANDUM		s.h.c.fs. s.h.c.fs. s.h.c.fs.		039.01 à 05 041.01		
18.II.67	NIAKHAR	N° GALAGNE	GAWUL SIN-GANDUM		v.hs.s.c. hs.	+ +	002.03	009.01	
31. 7.67	NIAKHAR	SASS-N° DIE DIENG	LAW SIN-GANDUM	généalogie chantée des rois du SINE	s.c.fs. s.c.fs. s.c.fs.-4 tams.à m. s.c.fs.-4 tams.à m.	+ + + +	057.I5 à I7 21 22		
6. 2.68	DIAKHAO	DIAKHAO	GAWUL SIN-GANDUM	<u>de femmes</u>					

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE (musique)
Sujet :	chant de di- vertissement

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
30. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	de divertissement (enquête, audition) O mbay sassou :TAHURAAN (d'hommes) Sék o Ngary	v.hs.s.c. hs. s.c.hs.			b.o.019.08 020.01		
15.II.67	DIAKHAO	DINGUILYAM	SIN-GANDUM	Gin wéréwéré E ndalan	s.c.hs. s.c.hs.			033.01 033.02	p.n.070.03 071.01	
17.II.67	NIAKHAR	M'BADATTE	SIN-GANDUM	TAHURAAN(d'hommes):enquête Ya Dib Diouf E mbéllèlè Ginté è dè ma rikkal	v.hs. s.c.hs. s.c.hs. s.c.hs.			035.07 035.08 036.01 036.03		
21.II.67	NIAKHAR	YONE	SIN-GANDUM	Ha lay o ngo-'dy E- wersay Yong na Diodio Eyé- règlè lèn	s.c.hs. s.c.hs. s.c.hs. s.c.hs.			045.01 045.02 044.05 045.06		
13.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	AKIM (de femmes): E Doudou Sène	s.c.fs.-tam à m.			I 028.I2		056.06
17.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Waly N'Gom Fatou wahatiko N'Déla Sène Ndjambaal Sar Safando yo	s.c.fs. s.c.fs. s.c.fs. s.c.fs. s.c.fs.			038.01 038.02 038.03 038.05 038.06		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE (musique)
Sujet :	chant de di- vertissement

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	de divertissement (suite)					
				AKIM (de femmes):					
				Maat nanngoor ka (accompagnement des calabasses frappées avec mains baguées)	s.c.fs.-2 cal.frap. + +	b.o.005.I0	p.n.023.02		
				Lam nyow é	s.c.fs.-2 cal.frap. + +	005.II	024.02		
				Lay am ké dimba	s.c.fs. 2 cal.frap. + +	006.03	027.03		
29. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Samba yéléña-n	s.c.fs.-2 cal.frap. 3 tams.à m. + +	006.04	028.03		
				E Coumba N'Déw è (accompagnement de 2 calabasses étroites et longues à ouvertures terminales frappées)	s.c.fs.-2 cal.frap.	0I6.04			
				E ya dé ndéta (avec accompagnement de 2 calabasses étroites et longues à ouvertures terminales frappées)	s.c.fs.-2 cal.frap.	0I6.05			

Archives SEREER

Danse de divertissement
de femmes avec accompa-
gnement dealebasses
frappées A TOG.



Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE (musique)
Sujet :	chant de di- vertissement

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
31. 7.67	NTAKHAR	NTAKHAR	SIN-GANDUM	de divertissement (suite) A' QAN (de chanteurs ambulants):					
12.II.67	NTAKHAR	LANGUEME	SIN-GANDUM	Dibocor è Guédj o- N'Dong	s.j.h.c.h. s.c.hs.	+	b.o.003.01 028.02	p.n.OII.OI 05I.OI	
29. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	AKIM (de femmes): E té Diégane ha mbiné (avec accompagnement de 2 calabasses étroites et longues ouvertures frappées)	s.c.fs.-2 cal.frap.		016.06		
16.II.67	NTAKHAR	NTAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	E wéné mbugél (avec accompagnement de 2 calabasses étroites et longues ouvertures frappées) E Samba yéléña-n Gaydé-	s.c.fs.-2 cal.frap. s.c.fs. s.c.fs.		016.07 034.03 034.04		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE (musique)
Sujet :	chant de danse

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
2.II.67	N'DOULO	N'GOHE	OOL	<u>Chants de danses:</u> Pérésida Senghor Adè-- Ha loola Faap (é)s è Dyég aam Pérésida Senghor Dyég aam i mbuud è Dyég aam i sum èè Senghor doom yaay M'Bagnick Dione	c.as.mi. c.as.mi. c.as.mi. c.as.mi. c.as.mi. c.as.mi. c.as.mi. c.as.mi. c.as.mi. c.as.mi. c.as.mi.	b.o.025.05 025.06 025.07 025.08 025.09 025.10 025.11 025.12 025.13 025.14 025.15			
8. 2.68	TATTAGUINE	FATICK	H'IREENA	E Adé ndé'b andong E bub èn E mbany ké O M'bossé gima	s.c.j.fs.- tams.à m. s.c.j.fs.- tams.à m. s.c.j.fs.- tams.à m. s.c.j.fs.- tams.à m.		058.02 058.03 058.04 058.05		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE (musique)
Sujet :	Chant de vieillard

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
2. 2.68	TATTAGUI- NE	FATICK	H°IREENA	<u>De vieillard</u> à l'adresse du devin (SALTIKI)	ch.vi.m. ch.vi.m.			b.o.057.02 03	p.n.086.02	

Archives : SERREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 Sujet : Danse

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	trans. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
29. 9.67	N'DOULO	N'GOHE	OOL	GAADYO, danses de femmes, saisonnieres ou circonstancielles, rythmées par des tambours (audition)					
				O TYAMBARMBITY	tams. à m.		b.o.0I8.0I		
				O GUDEMOLE	tams. à m.		0I8.02		
				Acculturées WOLOF					
				O FALAY	tams. à m.		0I8.03		
				O N'DEYE GUEYE	tams. à m.		0I8.04		
				O GEDY	tams. à m.		0I8.05		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE
Sujet :	Danse

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
14.II.67	NTAKHAR	NTAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	<u>de jeux d'enfants</u> O MBAARAR	v.h.e.c. es.f.		b.o.029.09	p.n.06I.OI	
29. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	<u>de jeux de jeunes filles</u> PA'DANDAME NDYIRE AR'DYE	v.h.e.c. es.f. s.c.as.f. s.c.as.f.		029.I0		
12.II.67	NTAKHAR	NTAKHAR	SIN-GANDUM	<u>de lutte</u> d'un lutteur (enquête, audition)	v.hs.-tams à m.		028.03		
7. 2.68	DIAKHAO	N'DJILASE- NE	SIN-GANDUM	de lutteurs	tams.à m.		057.I8		
12.II.67	NTAKHAR	NTAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	<u>de funérailles</u> de femmes	s.c.fs.- tams.à m.		026.07 11 028.I5 029.02 029.I7		
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	<u>de divertissement</u> de femmes	s.c.fs.-2 cal.frap.		005.I0 11 006.03 006.04 006.I2		
15.II.67	DIAKHAO	DINGUILYAM	SIN-GANDUM	d'hommes	4tams.à m. s.c.hs.- tams.à m.		033.01 02	070.03 07I.OI	

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 Sujet : Jeu

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
I. 8.67	PLATEAU	DAKAR	FEEFEY	d'hommes <u>oraux</u> de devinettes (action)	v.vi.m.	+	+	b.o.004.02		
24. 9.67	GRAND- DAKAR N'DOFFANE	DAKAR THIARIACK	SIN-GANDUM FEEFEY	Devinettes <u>de réflexion</u> YOLI de dames (enquête, ambiance)	v.h. v.hs.			OII.11 OI3.OI		p.n.033.OI
I2.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	<u>de lutte</u> FAK, indicatif tambouriné du lutteur (enquête, audi- tion)	v.h.-tams. à m. v.h.			028.03 044.03		052.08
30. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	MAPULMAPUL, calembours (action)	v.h.			042.04		
20.II.67	N'DOFFANE	SELICK	FEEFEY	<u>de lutte</u> NDYOM (enquête, ambiance)	v.hs.tams. à m.			042.05		

Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 Sujet : Lutte

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
2. 2.68	TATTAGUI- NE	FATICK	H°IREENA	<u>LUTTE</u> d°hommes	ch.h.			b.o.057.05 06 08		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE
Sujet :	Lutte

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
2.2. 68	TATTAGUI- NE	FATICK	H'IREENA	Indicatif tambouriné du loueur (audition)	v.h.-tams à m.		b.o.057.I9		
7.2. 68	DIAKHAO	DJILASEME	SIN-GANDUM	Indicatif tambouriné du loueur (audition)	v.h.-tams à m.		058.01	p.n.089.02 f.p.003.02	
				Airs de tambours de lutte (audition)	tams.à m.		057.I8	088.03	
2.2. 68	TATTAGUI- NE	FATICK	H'IREENA	<u>Chants de lutte:</u> Roog ndyég é Ndyom dyégé Han kalandir	ch.h. ch.h. oh.h.		057.08 057.05 057.06		

Archives SEREER

Tambours A LAMB d'accompa-
gnement aux luttes.



Archives : SEREER
 Rubrique : ESTHETIQUE
 Littérature
 Sujet : Proverbes
 Salutations

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
8. 9. 67	N° DOULO	N° GOHE	00L	Proverbes	v.h.		b.o.010.04		
29. 9. 67	N° DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Salutations traditionnelles (formules)	v.hs.	+ +	015.01	p.n.035.03	
14.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	Quelques pensées philosophiques	v.h.		030.I4		
				39 proverbes	v.h.		030.I9		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE
Sujet :	Littérature

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
				<u>Propos</u>						
27. 9.67	N° DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Coutume d'un village	v.hs.			b.o.013.03		
14.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	Réflexions sur la coexis- tance	v.hs.			030.I4		
2. 2.68	TATTAGUINE	FATICK	H° IREENA	Laalebasse	v.h.f.			057.05		
8. 9.67	N° DOULO	N° GOHE	OOL	<u>Proverbes</u>						
				Au cours de veillée	v.hs.			010.04		
14.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	Au cours de veillée	v.es.m.hs.			030.I9		
21.I4.67	NIAKHAR	YONE	SIN-GANDUM	<u>Jeux oraux</u>						
				De diction sur les mots	v.vi.m.	+	+	014.03		
24. 8.67	GD.DAKAR	GD.DAKAR	SIN-GANDUM	De devinettes	v.hs.			011.01		
1. 8.67	PLATEAU	Arch.Cult.	FEEFEY	de devinettes	v.vi.m.	+	+	004.02		
30. 9.67	N° DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	<u>Jeu oral et gestuel</u>						
				MAPULMAPUL	v.hs.			042.04		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE
Sujet :	Littérature

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				<u>Récits historiques</u>					
II. 9.67	N°DOULO	N°GOHE	OOL	La vie de Kotch Barma, sage sénégalais.	v.h.vi.m.		b.o.009.25		
13.10.67	DIAKHAO	DIAKHAO	GAWUL SIN-GANDUM	Intronisation des rois du SINE	v.h.vi.m.		028.03		
13.10.67	DIAKHAO	DIAKHAO	TYAMBUUR SIN-GANDUM	Intronisation du roi KOU MBA N°DOFFENE DIOUF	v.h.vi.m.		023.09		
13.10.67	DIAKHAO	DIAKHAO	TYAMBUUR SIN-GANDUM	La bataille de THIOUTHIOU NE	v.h.vi.m.	+	023.07		
13.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	TYAMBUUR SIN-GANDUM	La chasse au lion	v.h.vi.m.		028.07		
				L'inondation à la suite de la mort de la princesse Kodou N°DIAYE	v.h.vi.m.		028.08		
				Le règne de KOU MBA N°DOF- FENE DIOUF	v.h.vi.m.		028.09		
7.I2.67	N°DOFFANE	SELICK	GAWUL	Intrnnisation du roi M°BE- GANE N°DOUR	v.h.vi.m.		052.01		
				Passage de AMAD BA à SE- LICK	v.h.vi.m.		052.02		
4.2.68	DIAKHAO	DIAKHAO	GAWUL SIN-GANDUM	Arrivée des GELWAAR dans le SINE	v.h.vi.m.		057.11		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE
Sujet :	Littérature

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
3.IO.67	DIAKHAO	DIAKHAO	GAWUL SIN-GANDUM	<u>Religieuse</u> Conseil de chefs religieux	v.h.vi.m.			b.o.023.05		
13.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	SIN-GANDUM	Fixation d'autel de PANGOL	v.hs.			028.04		
17.II.67	NIAKHAR	M'BADATTE	SIN-GANDUM	Compte rendu d'incantation	v.hs.			037.03		
29. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Salutations traditionnelles	v.hs.			015.01	p.n.035.03	

Archives SEREER

Salutations traditionnelles.



Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE Littérature
Sujet :	Contes

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
8. 9.67	N'DOULO	N'GOHE	OOL	<u>Contes:</u> L'hyène et le lièvre Les fiançailles de l'hyène L'hyène, le bouc et le lion L'hyène et la vieille vache L'hyène et le lièvre L'hyène et le lièvre L'hyène et le lièvre L'hyène et le lièvre Le champ de l'hyène Le troupeau de l'hyène et du lièvre Le boeuf de l'hyène et du lièvre L'hyène et le bouc Un homme égoïste Les fiançailles de SAMBA N'DIAYE Le singe et le chien Un couple de nains Le mari méchant Le paresseux L'hyène et le lièvre Les deux co-épouses Le mauvais mari Le lézard qui parle L'hyène et le lièvre				b.o.009.01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE Littérature
Sujet :	Contes

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
				<u>Contes: (suite)</u>						
8. 9.67	N'DOULO	N'GOHE	00L	BANDIA WALY et la sorcière				b.o.0I0.0I		
				L'hyène et le lièvre				02		
				Les trois rivaux				03		
				Une vache à vendre				04		
27. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Un peuple original				0I4.I2		
29. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Un mari infidèle				0I6.0I		
				L'hyène et le lièvre				02		
				Un tour d'épouse				0I7.05		
30. 9.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Un amateur de "HAPAMB"				06		
				Les deux fiancés				07		
				La cérémonie des singes				08		
				L'hyène et le lièvre				09		
				Le chien et le singe				IO		
				La querelle des animaux				II		
				Le gourmand fiancé				I2		
				Une épouse infidèle				0I9.0I		
				Le chien mort				02		
				Deux ciseaux amis				04		
				Coumba l'orpheline				05		
				La pintade coriace				06		
4.I0.67	GRAND - DAKAR	BENI TALI	SIN-GANDUM	L'hyène et le lièvre				024.0I		
				Une épouse infidèle				02		
				Un homme désespéré				03		
II.II.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Un mouton porte malheur				027.02		
				Un père jaloux				03		
				Un gourmand				04		
				Un homme désespéré				05		

Archives :	SEREER
Rubrique :	ESTHETIQUE Littérature
Sujet :	Contes

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
				Contes: (suite)						
II.II.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Un fiancé poltron				b.o.027.06		
				Une épouse difficile				07		
				Une épouse infidèle				08		
				Une fille capricieuse				09		
15.II.67	NIAKHAR	SOROKH	SIN-GANDUM	Le lièvre et l'hyène				032.2I		
				Le lièvre et les animaux sauvages				22		
				Le singe gourmand				23		
18.II.67	N'DOFFANE	THIARIACK	FEEFEY	Les deux co-épouses				04I.0I		
				Le père jaloux				02		
				Une épouse infidèle				03		
				Un aveugle coureur				04		
				Les trois compagnons				05		
				Une famille débrouillarde				06		
				La pintade coriace				07		
				Les trois rivaux				042.0I		
				La vieille femme et le génie				02		
20.II.67	N'DOFFANE	SELICK	FEEFEY	Le singe griot				07		
21.II.67	NIAKHAR	YONE	SIN-GANDUM	Le menteur				044.0I		
				Un homme d'affaires				02		
				Qui épouse la jeune fille				045.03		
				Abdou l'orphelin				04		
24. 9.67	GD.DAKAR	BENI TALI	SIN-GANDUM	SADAGNAROU, l'homme extraordinaire				011.08		
				Deux amis inséparables				09		
				La corne du chevreuil				10		

Archives : SEREER
 Rubrique : MORT
 (et au-delà..)
 Sujet : Funérailles

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
16.II.67	N'DOULO	N'GOHE	OOL	Discussions familiales sur une inhumation(enquête)	v.hs.h.		b.o.025.I6		
12.II.67	NI AKHAR	NI AKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Eyè- ka yay Ngaay ha yiifa	s.c.fs. s.c.fs.-		026.07		
13.II.67	NI AKHAR	NI AKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Yal a salma éè Ndyangan yandé	tam.à m. s.c.fs.- tam.à m.		026.11 028.I5		
				Dyololi yè-	s.c.fs.- tam.à m.		029.I7		
2. 2.68	TATTAGUI- NE	FATICK	GAWUL H'IRHENA	Dyigid magin	s.c.fs.		057.I0		
17.II.67	NI AKHAR	NI AKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	Safando	s.c.fs.- tams.à m.		038.06		

Archives : SEREER
 Rubrique : MORT (et au-de-
 la)
 Sujet : Funérailles

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
I2.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM	<u>MORT</u> <u>de funérailles</u> rituel funéraire de femmes	s.c.fs.-2 tams.à m.		b.o.026.07 11		
I3.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM		s.c.fs.-2 tams.à m.		028.I5 029.02 I7		
I6.II.67	NIAKHAR	NIAKHAR	GAWUL SIN-GANDUM		s.c.fs. s.c.fs. s.c.fs. s.c.fs.	+ +	034.02 05 à 08 038.06		
2. 2.68	TATTAGUI- NE	FATICK	GAWUL H'IREENA		s.c.fs.		057.I0		

Archives :	WOLOF
Rubrique :	HISTOIRE
Sujet :	Récits

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
24. 9.67	GD.DAKAR	DAKAR	KADIORKA- DIOR	<u>Récits historiques</u> (textes): Pensées philosophiques de KOTCH BARMA	v.h.		b.o.012.11		
				Exposé sur la vie de KOTCH BARMA, sage WOLOF	v.h.		012.I0		
				Légende à caractère phi- losophique et pédagogique	v.h.		012.08		
5.I0.67	GD.DAKAR	DAKAR	BAOLBAOL	Vengeance de N'DIACK	v.vi.m.		02I.I0		

Archives : WOLOF
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 (membranophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
9. 2.68	N'DAME	DAROURAH- MANE n° 2	BAOLBAOL	<u>MEMBRANOPHONE</u> NDEND, ensemble de tambours à membrane	tams.à m. tams.à m.		b.o.059.08 09		

Archives : WOLOF
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (danse)
 Sujet : Divertissement

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
9. 2.68	N'DAME	DAROU RAH- MANE 2	BAOLBAOL	Danses de divertissement de femmes: Dagaty ku tya dagaty Mapulmapul	tams .à m. tams .à m.		b.o.059.08 059.09		

Archives : WOLOF
 Rubrique : ESTHETIQUE
 Littérature
 Sujet : Contes

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
9. 8.67	N'DAME	GOUKA et YASSY	BAOLBAOL	<u>Contes:</u> L'homme qui a peur du mort Les deux rivaux et les lions La jeune fille extraordinaire Le fils paresseux Les trois compagnons Le singe et le chien Le cultivateur désespéré Le vendeur d'âne Les trois personnages L'hyène et le cavalier La vieille femme et l'enfant L'homme et les pintades Le vieil instituteur Un mariage original Le vieux mendiant Le forgeron jaloux Les trois chasseurs et le génie Le grand dormeur Le marchand de vache Le lion, l'homme et le chat Les deux gourmands Le cultivateur, le chien et la jeune fille Les deux poltrons			b.o.007.02		
							03		
							04		
							05		
							06		
							07		
							08		
							09		
							10		
							11		
							12		
							13		
							14		
							15		
							16		
							17		
							18		
							19		
							20		
							008.01		
							02		
							03		
							04		

Archives :	WOLOF
Rubrique :	ESTHETIQUE Littérature
Sujet :	Contes

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				<u>Contes:(suite)</u>					
9. 8.67	N'DAME	GOUKA et YASSY	BAOLBAOL	Les deux co-épouses et le génie			b.o.008.05		
				Le chat et la grenouille			06		
				L'hyène et le lièvre			07		
				L'hyène et l'âne			08		
10. 8.67	N'DAME	GOUKA et YASSY	BAOLBAOL	MASALAMANE DIAW et le lézard			09		
				L'époux de AMINTA GUEYE			10		
				Un grand amateur de "HAL"			11		
				Le vieillard et le chien			12		
				Le poltron tue son épouse			13		
				Les trois co--épouses			14		
				Le pèlerinage de la chèvre			15		
				L'homme qui aimait la bouillie			16		
				Les deux amoureux			17		
				La vache à vendre			18		
				La réunion des animaux			19		
				Le mari jaloux de son épouse			20		
				Le père jaloux			21		
				Le mariage d'un berger			22		
				Le fameux cuisinier			23		
24. 9.67	GD.DAKAR	NIARI TALI		La chanson lui a coûté la vie			012.03		
				L'hyène et les forgerons			04		
				La gourmandise de l'hyène			05		
				L'hyène et la riche vieille femme			06		

Archives : DYOOLE

Rubrique : ENFANCE

Sujet : Jeu

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
31.12.67	NIAGUISSE	ZIGUINCHOR	ESSYL	<u>d'adresse de garçons</u> KATAMA	ch.vi.m.		b.o.056.I7		

Archives :	DYOOLE
Rubrique :	ADOLESCENCE
Sujet :	Initiation

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
5. I.68	TENDOUCK	THIONCK- ESSYL	ESSYL	EXCISION <u>Chants dans le bois sacré</u>						
				Koto né nyaka	c.as.f.	+	+	b.o.054.01		
				Ayé nawoo	c.as.f.	+	+	054.02		
				Aya yawoo	c.as.f.	+	+	054.03		
				Ayè mami yo	c.as.f.	+	+	054.04		
9. I.68	TENDOUCK	THIONCK - ESSYL	ESSYL	Karamba Djilobo	c.as.f.			056.01	p.n.076.02	
				Karamba mbarom	c.as.f.			056.02		
				Kilé badyé	c.as.f.			056.03		
				I lobulé	c.as.f.			056.04		
				Madyityoné bukanol	c.as.f.			056.05		
				Salamalekum	c.as.f.			056.06		
				Danhiila	c.as.f.			056.07		

Archives :	DYOOLE
Rubrique :	ADOLESCENCE
Sujet :	Mariage

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. #	traduc. #	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
7.I.68	TENDOUCK	THIONCK- ESSYL	ESSYL	Enquête sur le mariage	v.vi.m.	+	+	b.o.054.I2		

Archives : DYOOI È

Rubrique : HISTOIRE

Sujet : Récit

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
9 . I . 68	TENDOUCK	THIONCK - ESSYL	ESSYL	SILIA tente de convertir les DYOOIA de BOULOUF à l'islam (texte)	v.vi.m.	+ +	b.o.056 11		

Archives : DYOOLE
 Rubrique : RELIGION-
 CROYANCES
 Sujet : Supplications

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S							
								SON	IMAGE	OBJET					
7. I.68	TENDOUCK	THONCK- ESSYL	ESSYL	KUNYALEN, supplications chantées des femmes	s.c.fs.- tr.-gre- lots	+	+	b.o.054.06							
											Naboylo Waakaané	s.c.fs.- tr.-gre- lots	+	+	054.07
											Dyitinding	s.c.fs.- tr.-gre- lots	+	+	054.09
											Agé	s.c.fs.- tr.-gre- lots	+	+	054.I1
A dyanké wulaado	"	056.I0													
			Maye Bodian	"	056.I5										
27.I2.67	GD.DAKAR	GD. DAKAR				FOONYI	Ndyi lakom a nifan	c.as.f.							

Archives :	DYOOIË
Rubrique :	ECONOMIE
Sujet :	Agriculture

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
4. I.68	TENDOUCK	THIONCK - ESSYL	ESSYL	EKUMPO, danse rituelle de récolte du riz, accompa- gnée de chants rythmés par des tambours à membra- ne, trompes... chants: 0- o- wa- o- o wa Oyé- oyé- 0, o, o, o-	ch.fs.- tr.-tams. à m. ch.fs.- tr.-tams. à m. ch.fs.- tr.-tams. à m.		b.o.053.03		
8. I.68	TENDOUCK	THIONCK - ESSYL	ESSYL	Djiba wo- oyè(chant de culture)	ch.h.		055.01		
10. I.68	TENDOUCK	THIONCK -	ESSYL	Oyé Djara Djiba(chant de moisson) Oyé Djiba(chant de mois- son)	ch.fs.- tr.-tams. à m. ch.fs.- tr.-tams. à m.		056.I3		
							056.I4		

Archives :	DYOOË
Rubrique :	ECONOMIE
Sujet :	Divers

DATE	ARRONDT.	VILLIE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
8. I.68	TENDOUC	THIONCK - ESSYL	ESSYL	Pilage du riz Transport du riz Pêcheur à la ligne Pirogue en mer Palmier à huile Parasol en pétiole de palmier Vue d'un village				p.n.079.02 080.0I 081.0I 082.02 084.0I 083.0I 085.0I		

Archives :	DYOOLE
Rubrique :	SCIENCE ethnographie
Sujet :	Objets

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
9. I.68	TENDOUCK	THIONCK- ESSYL	ESSYL	E KOOPA, louche à vin de palme en coque de rônier					006.OI 007.OI
				E BIRGAAY, récipient en terre cuite pour vin de palme					008.OI
				KAFINKIT, coupe à eau en terre cuite					009.OI

Archives :	DYOOLE
Rubrique :	ESTHETIQUE (musique)
Sujet :	Instrument (idiophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
7. I.68	TENDOUCK	THIONCK- ESSYL	ESSYL	<u>IDIOPHONE</u> Grelots	s.c.fs-tr. grelots	+ +	b.o.054.06 à 11		

Archives : DY00LÈ
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 (membranophone)

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
8. I.68	TENDOUCK	THIONCK- ESSYL	ESSYL	<u>MEMBRANOPHONE</u> <u>Tambours à membrane</u>	ch.fs.-tr. tams.à m.	+ +	b.o.055.0I à 06		
9. I.68	TENDOUCK	THIONCK- ESSYL	ESSYL		v.hs.f.c. fs.-tams. à m.		055.07 056.I2	p.n.077.0I	

Archives : DYOOLE
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 aérophone

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
8.I. 68	TENDOUCK	THIONCK- ESSYL	ESSYL	<u>AEROPHONE</u> <u>Trompe en corne</u>	ch.fs.-tr tams. à m.	+	+	b.o.055.01 02 03		
					s.c.fs.- tr.-gre- lots	+	+	054.06		

Archives :	DYOOLE
Rubrique :	ESTHETIQUE (musique)
Sujet :	Chant

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
8. I.68	TENDOUCK	THIONCK- ESSYL	ESSYL	<u>de culture</u>	ch.fs.- tr.-tams. à m.	++ ++ ++ ++	b.o.055.01 02 03 04 06		
9.I.68	TENDOUCK	THIONCK ESSYL	ESSYL	<u>de lutte</u>	v.hs.c.fs. tams.à m.		056.04		
				<u>de funérailles</u>	v.hs.c.fs. tams.à m.		055.05 07 056.01 à 03	p.n.076.02	

Archives : DY00LĚ
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Chant de
 supplications

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
9. I.68	TENDOUCK	THIONCK- ESSYL	ESSYL	<u>de supplications</u>	s.c.fs.- tr.-gre- lots		b.o.056.08 à 15		
8. I.68	TENDOUCK	THIONCK- ESSYL	ESSYL	<u>de divertissement</u> de la danse EKUMPO	ch.fs.-tr. tams. à m	+ + + +	055.02 à 04		

Archives : DY00LÈ
 Rubrique : ESTHETIQUE
 Sujet : Danse

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
6.I.68	TENDOUC	THIONCK- ESSYL	ESSYL	<u>de EKUMPO</u>	ch.fs.-tr. tams.à m.	+	b.o.055.02 à 04		
7.I.68	TENDOUC	THIONCK- ESSYL	ESSYL	<u>de supplications</u>	s.c.fs.-tr grelots	+	054.06 à 11 055.05 à 08		
5.I.68	TENDOUC	THIONCK- ESSYL	ESSYL	<u>d'excision</u>	s.c.as.f.		054.0I à 04		

Archives : DYOOLE
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (littérature)
 Sujet : contes
 salutations

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
				<u>LITTERATURE</u>					
I. I.68	TENDOUCK	THIONCK- ESSYL	ESSYL	<u>Contes:</u> L'hyène, le lièvre, la vieille femme et la panthère	v.h.		b.o.053.01		
4. I.68	TENDOUCK	THIONCK- ESSYL	ESSYL	La grenouille et l'élé- phant	v.h.		053.02		
II. I.68	GD. DAKAR	GD. DAKAR	SUEL	<u>Salutations</u>	v.as.f.		056.I6		

Archives : DYOOLE
 Rubrique : ESTHETIQUE
 Sujet : Lutte

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
9. I.68	TENDOUCK	THIONCK- ESSYL	ESSYL	<u>LUTTE</u> <u>Lutte</u> (enquête, action, chants accompagnés de tambours à membrane)	v.h.f.c. fs.-tams. à m.			b.o.056.I2	p.n.077.OI	

Archives : DYOOIE
 Rubrique : MORT
 (et au-delà..)
 Sujet : Funérailles

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
9. I.68	TENDOUCK	THIONCK - ESSYL	ESSYL	Chants de rituel funé- raire: Wo-oyé Djiba wo- Balobeourou	v.h.f.c. fs.-tams. à m. c.fs.-tams à m. c.fs.- tams.à m.			b.o.055.05 055.06 055.07		

Archives : FUL'BE
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Instrument
 divers

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	HA'BO'BE	<u>IDIOPHONE</u>					
				Calebasses frappées KORE(avec mains baguées)	s.c.hs.- I vièle, 2 cal.frap. + +	b.o.006.07	p.n.029.03		
				<u>CORDOPHONE</u>					
				Arc musical BAYLOL	v.hs.-arc		006.06		
				Vièles NYANYERU	s.c.hs.- I vièle, 2 cal.frap. + +		006.07	029.03	
6. 2.68	DIAKHAO	KAMBEMENT	FIRDU		ch.hs.-2 vièles		057.I3 I4	087.02	
8. 2.68	N'DAME	DAROU SINE			ch.hs.-2 vièles		059.01 à 09	f.p.002.03	
				<u>ENSEMBLES</u>					
				Chant d'hommes et 2 vièles (NYANYERU)	ch.hs.-2 vièles		057.I3 I4	087.02	
							059.01 à 09		
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	HA'BO'BE	Danse avec chant, I vièle (NYANYERU), 2 calebasses frappées(K ORE)avec mains baguées	s.c.hs.- I vièle, 2 cal.frap. + +		006.07	029.03	

Archives :	FUL'BE
Rubrique :	ESTHETIQUE (musique)
Sujet :	Chant

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	HA'BO'BE	de danse de divertissement Chant, 1 vièle (NYANYERU) et 2 calebasses (KORE) frap- pées avec mains baguées Mbalo ndyarama	s.c.hs.-1 vièle, 2 cal.frap.	+ +	b.o.006.07	p.n.029.03	
6. 2.68	DIAKHAO	KAMPEMENT	FIRDU	Chants et 2 vièles (NYANYE- RU) H'ono mbino ma mi	s.c.hs.-2 vièles		057.13	087.02	
8. 2.68	N'DAME	DAROU SINE		Senes Fah'al Maha 'dyuka Waty bees Samba nyaru Ray sigal Waty bees Nahi Modi DIOP	ch.hs.- 2 vièles ch.hs.- 2 vièles ch.hs.- 2 vièles ch.hs.- 2 vièles ch.hs.- 2 vièles ch.hs.- 2 vièles ch.hs.- 2 vièles ch.hs.- 2 vièles		059.01 059.02 059.03 059.04 059.05 059.06 059.07 059.08 059.09		

Archives : FUL'BE
 Rubrique : ESTHETIQUE
 Sujet : Chant
 de tatouage

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
10.11.67	GD. DAKAR	GD. DAKAR	BODADO	<u>TATOUAGE</u> de femmes (parlé WOLOF) Yélémané Soyémè	ch.fs. ch.fs.		b.o.026.0I 026.02	p.n.046.0I	

Archives FUL'BE

Danse FUL'BE de cérémonies
familiales avec chant, vièle
(NIRORU) et Calebasses (KORE)
frappées à l'aide de doigts
bagués.



Archives : FUL'BE
 Rubrique : ESTHETIQUE
 Sujet : Danse

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
7. 8.67	N'DOFFANE	THIARIACK	HA'BO'BE	<u>de divertissement</u> avecchant, 1 vièle et 2 calebasses frappées	s.c.hs.-1 vièle, 2 cal. frap.			b.o.006.07	p.n.029.03	
6. 2.68	DIAKHAO	KAMPEMENT	FIRDU		s.c.hs.- 2 vièles			057.13 14	087.02	

Archives : FUL'BE

Rubrique : ESTHETIQUE
Littérature

Sujet : Conte

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
24. 9.67	GD. DAKAR	GD. DAKAR	PEREEDYO	<u>CONTE</u> <u>de fillette (parlé WOLOF)</u> L'hyène malade	v.a.f.			b.o.012.05		

Archives :	LEBU
Rubrique :	ADOLESCENCE
Sujet :	Initiation

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
23. 9.67	GD.DAKAR	BENI TALI		<u>Circoncision</u>						
				Circoncision, généralités (enquête, audition)	v.hs.h.		b.o.011.0I			
				Devinettes de circoncision dans le MBAAR (enclos des circoncis)	v.h.		011.02			
				KASAK, rite d'enseignement dans le MBAAR, chants:						
				Woy MBAAR oo	s.c.hs.		011.03			
Tagu na MBAAR	s.c.hs.		011.04							
E way tas dañal	s.c.hs.		011.05							
Géwél ridyal MBAAR	s.c.hs.		011.06							
25. 9.67	GD.DAKAR	ZONE B.		Portrait de deux jeunes circoncis.						p.n.0I5.0I
23. 9.67	GD.DAKAR	BENI TALI		Louanges à des circoncis (enquête)	v.h.vi.f.					011.07

Archives : LEBU
 Rubrique : ESTHETIQUE
 (musique)
 Sujet : Chant
 d'initiation

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
23. 9.67	GD. DAKAR	BENI TALI		<u>INITIATION</u> de circoncision dans le MBAAR	s.c.hs.			b.o.011.03 à 06		
24. 9.67	GD. DAKAR	BENI TALI		contes ayant des séquences chantées	v.h.f.s. c.fs.			012.01 02		

Archives :	LEBU
Rubrique :	ESTHETIQUE Littérature
Sujet :	Contes

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc.	traduc.	R E F E R E N C E S		
								SON	IMAGE	OBJET
24. 9.67	GD.DAKAR	BENI TALI		<u>Contes:</u> Le monstre marin et le voyageur L'enfant orphelin	s.c.fs. s.c.fs.			b.o.012.01 012.02		

Archives : HAAL-PULAAR
 Rubrique : ESTHETIQUE
 Sujet : Chant de
 tatouage

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc. traduc.	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
I7.11.67	NIAKHAR	M'BADATTE		<u>TATOUAGE</u> <u>de vieille femme (parlé</u> <u>WOLOF)</u> Dyambar o- Lari yo- Yay NANGO	ch.vi.f. ch.vi.f. ch.vi.f.		b.o.035.04 035.05 035.06		

Archives :	MANDINKOOL
Rubrique :	ESTHETIQUE (musique)
Sujet :	Chant

DATE	ARRONDT.	VILLE VILLAGE SITE	S/GROUPE	T I T R E	EXECUTION	transc traduc	R E F E R E N C E S		
							SON	IMAGE	OBJET
31.11.67	NIAGUISSE	ZIGUINCHOR		<u>de divertissement</u> Waway Dadi natalé	c.as.m.		b.o.056.18	p.n.078.01	

Dakar, le 3 Novembre 1969

Mrs.: PEPPER, SARR, SENE, CORREA.